

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians

# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA

### SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA (1)  
1301 COURTHOUSE RD APT 1710  
ARLINGTON VA 22201-2537

Vol. 106 No. 36

USPS 024100  
ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, SEPTEMBER 16, 2004

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70¢

## St. Rita principal describes objectives

by SUE HOFFMAN  
*The Solon Times*

A new literacy program and curricular mapping will take top priority this year at St. Rita School in Solon, Ohio, according to new Principal Mary A. Petelin.

Mrs. Petelin, who previously was principal at St. Paul School in Euclid, discussed her goals last Monday, less than a week after the 2004-2005 school year began. She replaced Rosemarie Lambert, who relocated to Pennsylvania after two years of service at St. Rita.

Last year, St. Rita School purchased the Accelerated Reader program, a software package which monitors and tests students on books they have read. Mrs. Petelin said. "We are now trying to implement the program and see how it will best fit into our curriculum."

Mrs. Petelin, who completed curricular mapping at St. Paul last May after a year-long process, said the task should be easier the second time around as she launches the effort at St. Rita.

"The map gives us a good idea of what our students are learning year to year and month to month in all subjects," she said. "It's a great tool for teachers. By knowing what their students learned last year, they can enhance their studies with a mini-unit or independent study on the same topic."

"New teachers will know exactly what to teach by understanding what their students learned the year before and will be studying the following year."

That situation at St. Rita School would be hypothetical this year, Mrs. Petelin said, since nearly all 30 staff members returned. The



Photo by Itamar Gat

Mary Petelin has taken over as principal at St. Rita School in Solon after serving in the same capacity at St. Paul School in Euclid.

school did hire a learning disabilities tutor and an intervention specialist in the learning center.

"We have excellent teachers and a high-energy school," Mrs. Petelin said. "We offer an accelerated curriculum in every capacity. Our students are excited about learning in a competitive environment. They want to do well and excel."

While not required to administer state proficiency tests, the school tests students annually using the Iowa Test of Basic Skills. The building score is in the 97<sup>th</sup> percentile, Mrs. Petelin said. "The students' ability is high, and they need to be challenged. Our teachers step up to that."

"Of course, we do have help for students who struggle," she said. "Our school has interventionists for math and reading. For the most part, though, our students are really quite gifted."

St. Rita School has 469 students in kindergarten through eighth grade, Mrs. Petelin said. Over one-third of its students are from Twinsburg, where much of the parish extends. Another third are from Solon, and 20 percent live in Aurora. The remaining students reside in Chagrin Falls, Bainbridge and surrounding communities.

Students who complete eighth grade at St. Rita tend to continue their secondary

studies at a Catholic school, Mrs. Petelin said. Thirty-nine of last year's eighth-graders are now at Catholic high schools, and five chose to study in public schools.

"This year, we will continue our theme, 'Being the hands of Jesus,'" Mrs. Petelin said. "We will do what we can to help the St. Rita community and Solon at large."

Mrs. Petelin said the theme was reinforced at the school's opening assembly, when the parish's associate pastor, the Rev. Jeffrey Cornelius, blessed the teachers' hands. In turn, the teachers blessed their students' hands. "It was a powerful experience for our students."

Another visual aid for reinforcing school themes was provided by eighth-graders. The students wrote and performed skits presenting the major rules and dress code at the school.

"A picture says a thousand words," said Mrs. Petelin, who resides in Willowick. "The eighth-graders had only a day and a half to put the skits together and did an amazing job."

Originally from the Slovenian St. Vitus Parish in Cleveland, Mrs. Petelin received her bachelor's degree in special education and secondary English from Notre Dame College in South Euclid.

Her first post was teach-

ing special education to developmentally handicapped students in Cleveland. She took several years off to raise her three daughters, then taught elementary grades at St. Mary Magdalene School in Willowick. Her career soon took her back to her roots, with five years of teaching at St. Vitus Elementary School.

She became St. Paul School's first lay principal in 2002 after obtaining a master's degree in educational administration from Ursuline College in Pepper Pike. The school was one of two Catholic schools which closed their doors last June.

"St. Rita School seemed like a good fit," she said. "I liked the community and the atmosphere."

In addition to heading St. Rita School, Mrs. Petelin is a 20-year veteran educator at St. Vitus Slovenian Language School in Cleveland. She taught there starting in 1984 and has served as principal since 1997. Last summer, she co-led the school's eighth- and ninth-graders on a three-week tour of Slovenia.

Mrs. Petelin and her husband, Louis, reside in Willowick. Two of her daughters are college graduates, and her youngest now attends Notre Dame College.

Mary is the daughter of Mary and Anton Kocjan of Euclid, Ohio, and daughter-in-law of Mary Petelin of Cleveland.



David William Kogovsek was born on July 7, 2004. He weighed 8 lbs., 12 ozs. The future reader of American Home newspaper is the son of Amy and David Kogovsek of Wickliffe, Ohio. "Davey's" happy grandparents are Jennie and Frank Kogovsek of Willoughby Hills, Ohio, and delighted first time grandparents are Gerri and Frank Spisich of Wickliffe, Ohio.

Congratulations to all!



# AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 - Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

### NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:  
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)  
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

### SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency  
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 36 September 16, 2004

## REFLECTIONS BY RUDY

### The Loves Of My Life

by RUDY FLIS

"Rendezvous," pronounced "rondavoo," and it means, "appointed meeting place." Sure seems like a goofy word to me. I'm off topic. My thoughts this week are of Slovenian music, because of the article in last week's "American Home," about "Polka Hall of Fame Nominees." It listed the greatest all time hits, of which one was "Over Three Hills," my mom's favorite waltz, and one of mine, too.

Now I'm thinking of a couple of more favorites of mine, "Jack on St. Clair," and "Strawberry Hill Polka" by Eddie Habat. Also I remember the "Record Rendezvous" on Prospect Avenue in downtown Cleveland. I was with my sweetheart Therese in a cozy sound booth, listening to Eddie Habat and also Vera Miles and the record "Now Is the Hour," and "Auf Wedersein." that was the summer I went in the Army. Therese bought both records and gave me Eddie Habat and "Strawberry Hill," and she took Vera Miles home. What a great Saturday

that was. When Therese bought me that record of "Jack on St. Clair" and "Strawberry Hill," I was hers forever, if she would have me.

There were times in our marriage when I would listen to polkas and waltzes for hours. After all, it is my soul music. But Therese, my non-Slovenian wife, might sometimes mention that perhaps some other form of music might be welcome. I would always remind her of Record Rendezvous and that cozy little booth we shared and listened to Eddie Habat and the polka record she bought for me. Her answer always was, "You took the record home, I didn't have to listen to it." End of quote.

Well, the record is gone, the Rendezvous is gone, but I still have Therese and I am yet able to recall the most enjoyable days of our courtship and my lasting love of my beautiful wife Therese and my polkas and waltzes.

And yes, Therese does purchase a polka record for me once in a while. I've learned to play them softly, since we share the same home.

## Lorain Slovenian Home Closing Its Doors

by TARA YORK ELLIS  
Morning Lorain Journal

LORAIN, OH - After 80 years of fish fries, polka music and camaraderie, the Slovenian National Home closed its doors for the last time at the stroke of midnight yesterday (Sept. 12).

The stockholders of the club met at 2 p.m. yesterday to decide the future of the South Lorain gathering place. By mid-afternoon, everyone at the club knew the outcome.

Slovenian Home board President Linda Sekular would not comment on the reasons for closing, only saying that after last night, the club, which is located at 3114 Pearl Ave., would be closed.

The last few hours of operation were an "emotional time," with club regulars together one last time at the club, sharing memories with one another, Sekular said.

"It's very emotional right now," Sekular said, her voice breaking slightly. "We're just kind of reminiscing and talking."

Everyone connected to the club feels a loss, she said.

"Over the years, everyone's put in a lot of time, hard work, emotion and love into the club," Sekular said.

Board member Jesse Martinez said only two people at the stockholders' meeting voted to keep the club open, himself included. There are an estimated 150 stockholders, but Martinez said he was unsure how many attended the meeting.

"It was surprising the vote was that overwhelming to close it," he said. "But that's the way it goes."

The board of directors met last month and voted to keep the club open but were mindful of the club's financial situation.

As of last month, the club, which operates as Lorain Slovenian Club Co., owed \$3,352 in property taxes, according to the Lorain County Treasurer's Office, and another \$6,000 in state sales taxes, according to information that Martinez said he received at the Aug. 15 board meeting.

For 10 years, Chris Bennett, owner of Panuzzo Fish Market, delivered Lake Erie perch to the Slovenian Home, he said.

He said the old-world feel of the club, mixed with the true-blue Lorainites who went there, was a recipe for a special place.

"When you went into the Slovenian Home for a fish fry, it was those red and white checkered tablecloths and the same people," Bennett said. "You go in there, it seemed like

you knew everybody. There was just really good people there."

The fish fry tradition will surely be missed in South Lorain, he said.

"Personally, I'm very sad to see it go. It was a landmark fish fry on the south side," Bennett said.

And the fish quality was always top-notch at the Slovenian Home, he added, with the club never griping about sometimes expensive perch prices.

"You can't get perch just anywhere," agreed Jean Rodgers, 72, a social member of the club.

Rodgers and her husband, Warren Rodgers, have been married for 53 years. They celebrated Warren Rodgers' 70th birthday at the Slovenian Home and hosted a rehearsal dinner there before the wedding of their son, Mark Rodgers.

Rodgers said she and her husband enjoyed the Sunday polka jam sessions at the club, along with the fish fries.

"We felt very at home there," she said. "We are saddened to see it go, even though we understand the causes."

"I think a lot of people still enjoy the food and customs and music, but they just don't have the people to serve on boards and keep membership up," Rodgers said.

Times have changed since the 1950s, when a flood of immigrants found Lorain ethnic clubs to be a safe harbor, she said.

"But when immigration tapered off, the younger generation doesn't have the commitment," she said.

Bennett called the club's closing "a sign of the times" for Lorain.

Rodgers said the board has been very "closed-mouthed" about the building's future.

"During fish fries, we avoided the subject because they were all hoping it would continue," she said.

Sekular offered a message to the community rather than an explanation.

"I would like to thank all of our stockholders, all of our social members, all of our board of directors, all of our bar and fish fry managers, all of our workers, and all of the customers who have supported our club for close to 81 years," Sekular said.

"We love you, we thank you, and God bless you."

Thanks to Michael Polutnik for submitting this article.

### St. Mary's CD

St. Mary's (Collinwood) Slovenian Choir CD is now available in the rectory office and from members of the choir. The CD features 31 songs from the church's liturgical year from Advent to the Feast of Christ the King. Cost of the CD is \$15.

The parish is located at 15519 Holmes Avenue Cleveland, OH 44110. Phone: (216) 761-7740.

### Books of Slovenia Sale

Most of the titles of Books of Slovenia are on sale - at 10% to 25% off - until Oct. 1st.

Just click on [www.BooksofSlovenia.com](http://www.BooksofSlovenia.com), then click on Books in English, and then click on any books that are of interest to learn more about them.

Mark Ryavec

### 100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

HOW TO TELL IF YOU ARE OVER THE HILL  
(Received via e-mail from a friend, author unknown)

- You no longer laugh at Preparation H commercials
- You buy shoes with velcro straps
- People ask what color your hair used to be
- You enjoy watching the news
- Your car must have four doors and be big
- You no longer think of speed limit as a challenge
- You browse the bran cereal section in the grocery store
- You think a CD is a Certificate of Deposit
- You read the obituaries daily
- Your biggest concern when dancing is falling
- You enjoy hearing about other peoples operations
- You wear black socks with sandals
- You know all the warning signs of a heart attack

You know you are really old when the newest floor mop in your house, now named "Swiffer Wetjet," has a US patent; is made in China, the solution is made in Vietnam, batteries in Korea, scrubbing strips made in the USA, and pads are made in Germany and bought by a Slovenian.

Karel Klesin  
Driver

### Karl with a "K" Taxi Service

No Trip is Too Big or Small

Call For Fast Service

Anytime - Day or Night

216-235-5243

# Life in the Refugee Camps

1949

By Anton Zakelj, translated and edited by John Zakelj

(Continued from last week)

**Tuesday, June 7, 1949**

Levicar is teasing me about becoming an American farmer. People think we will soon become owners of a farm. I know it won't be like that.

**Wednesday, June 8, 1949**

Of the 30 of us who applied to go to America, all have been accepted.

**Thursday, June 9, 1949**

This morning, I took the train to Leoben and went shopping for sandals and a raincoat which I could use when I ride my bike to get the mail. Nobody had what I needed.

A large group left for Brazil today.

**Friday, June 10, 1949**

Some of the refugees in the camp were raising pigs for food. The pigs were all slaughtered today, I think because of hoof and mouth disease.

**Saturday, June 11, 1949**

I was a witness today for the marriage of Stefan Zorc and Joza Zaleznik. I distributed the mail as usual, but became very tired.

**Sunday, June 12, 1949**

I went around to some of the barracks and collected 40 shillings in tips for distributing mail.

**Monday, June 13, 1949**

I'm 42 years old today. We went to Mass at 6:30. Cilka made me a cake for my birthday and gave me a kiss (we don't do that very often).

There was new snow up on the mountains.

Radulovič (a Croatian and fellow refugee) took our pictures for new ID cards.

**Tuesday, June 14, 1949**

The photos didn't turn out, so we needed to retake them.

This evening, people were singing outside our barracks.

**Wednesday, June 15, 1949**

At 10 a.m., 58 people left in trucks for Leoben, and from there on trains to a ship for America. Among them were Joze Starič, Franc Zupan, Franc Skulj, the Okorn family, and Povirk.

The Australian commission will stay here for a week. In two days, they have already accepted many applications.

This afternoon, I brought some saplings which we will use tomorrow as decorations for the procession.

**Thursday, June 16, 1949**

At 9 a.m., we went to Mass and then we all participated in the traditional procession for the holy day of Corpus Christi. Despite the bad weather and shortage of singers, it was beautiful. Even the Hungarians participated - under the leadership of Rev. Atila.

**Saturday, June 18, 1949**

I bought new sandals for 57 shillings and a bottle of wine for 20 shillings. On the way to town, my bicycle broke down, so I had to walk.

**Monday, June 20, 1949**

I brought a backpack full of packages from the post office and distributed them in the camp, but nobody gave me any tips today.

**Thursday, June 23, 1949**

This evening, many people made bonfires up on the hills, as we usually did at home on this date, the last day of spring. (Bonfires on this day are a tradition with many people, but for Slovenians, they are referred to as "Kres" and they commemorate a time hundreds of years ago when Slovenians used large bonfires on hilltops to warn neighboring villages about the arrival of attacking Turks.)

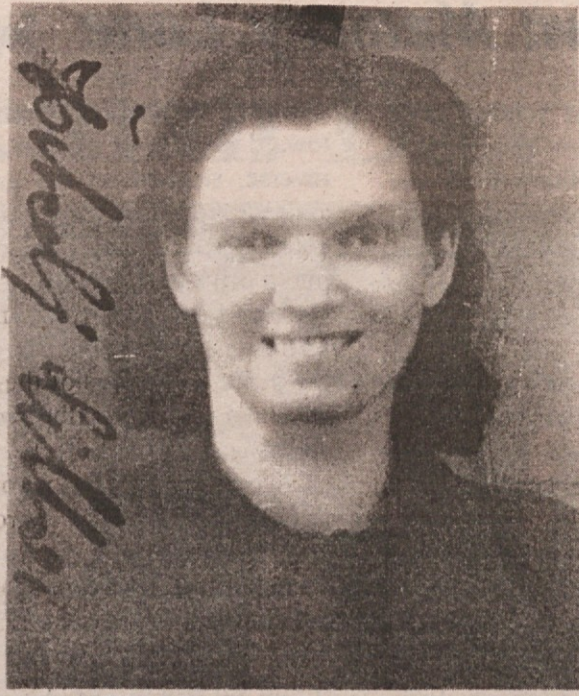
**Friday, June 24, 1949**

Our friend Karl Erznosnik received a letter and documents to fill out from the National Catholic Welfare Conference (N.C.W.C.) for emigration to America. He feels very fortunate.

Dr. Maksimoff examined us to see if we are healthy enough for emigration. He recommended an operation for my varicose veins. He said my eyesight is good. I did not try to cover up my problems with ulcers. They took blood samples and injected some vaccine. They also did some X-rays and wanted some urine samples, but neither Cilka nor I could produce any.

(To Be Continued)

No piece of paper can be folded in half more than 7 times.



Cilka Zakelj



Anton Zakelj, refugee camp, June, 1949

## SF Slovenians invites all to grape festival

SAN FRANCISCO, CA -- On Sunday, Oct. 3, from 12 noon to 7 p.m., at the Slovenian Hall (2101 Mariposa Street), the Educational and Dramatic Club Slovenia will host the annual "trgatev" - the Grape Festival.

This wonderful traditional Slovenian celebration of good harvest and new wine also provides an opportunity for all Slovenians and friends to get together and enjoy each other's company, share delicious foods, tasty delicacies, and healthy wines, and join in the singing of traditional Slovenian songs.

As usual, there will be plenty of traditional foods - and the repeat favorite of "prekajena rebra" or smoked ribs. Of course, what would a Grape Festival be without plenty of wines - and we are fortunate to live in a land of constantly increasing vineyards.

Several local Slovenians make their own wines, and will bring their vintage wines to compete for the best red or white. We welcome new entries and we hope that someone

reading this will be inspired to join us and perhaps enter a new wine in this special competition.

Not to be outdone, our Slovenian women - such expert bakers! - will bring their favorite baked goods. The rest of us will be happy to enjoy these wines and sweets - as well as the main course.

Another favorite attraction is the band of Steve Balich, Sr., who always livens up the Slovenian Hall with happy dance music. The traditional raffle with a bountiful array of beautiful and useful prizes will conclude our festivities.

Since this is Club Slovenia's main fundraiser, we hope that as usual lots of people will attend. So, please join in the fun and reserve your tickets early. Good food, happy music, happy people and you - a wonderful combination for a great and memorable time.

For more details or if you want to reserve a place, write or call: Dorothy Rusch, 5 Karen Ct., Burlingame CA 94010. Phone: (650) 697-1098.

## Savings Account vs. Life Insurance What's Best For Funeral Expenses?

### Savings Account:

- Earns interest
- Taxable interest income

### Life Insurance:

- Earns dividends
- Guaranteed cash value.
- Death benefit passes to heirs tax-free

(Example: If you're a 68 year old, non-smoking male, in reasonably good health, you can take your savings account of \$5,000 and purchase a KSKJ Life Insurance Policy. Immediately, your \$5,000 premium has turned into a tax free death benefit of \$8,166!)

Interested?

Want to learn more?

Call KSKJ at 1-800-THE-KSKJ  
or visit us online at [www.kskjlife.com](http://www.kskjlife.com)

**KSKJ life!**  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Life Insurance • Annuities

Proudly serving the needs of more than  
24,000 members nationwide since 1894.

2439 Glenwood Ave.

Joliet, IL 60435

1-800-THE-KSKJ



ED MEJAC  
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM  
RADIO HOURS:  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: [www.wcsb.org](http://www.wcsb.org)

Songs & Melodies  
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

# 4 Mlakar Walks Down Memory Lane

by RAY MLAKAR

Well, it appears that Summer is here. So here is hoping we all enjoy it. I guess in this edition I was to go back to writing about the Army Reserve Center but will hold off, for without a doubt some memories that I recall will earn a few chuckles. What can I say; everything happens to me.

Back in 1980, which was two years after Josephine and I were married, we decided to get our first dog which was a schnauzer. We named him "Buffie" and he was a great dog to say the least, but like any dog, especially a young one, they like to chase strange animals and unfortunately, he had got into contact with a skunk back in the garden.

Fortunately, I had read some place that if you wash down the dog with tomato juice or any kind of tomato product, that should alleviate the odor. So I lost no time in getting the dog down the basement in the wash tub and soaking him down with every can of tomato juice, paste, and jars of stewed tomatoes that we had canned.

In no time he smelled great but I was determined not to go through that again and felt it was my job to get rid of that skunk. You might say that Ray was on the ball for I lost no time in going down to the mill feed store to purchase a so called "live trap." I set the trap out near the garden and each night I insured that until I caught the rascal, I would take Buffie out at night only on a leash.

Well, in two days, I caught the skunk and called

him a few names that he was not called by his mommy and daddy. After I had him in the cage I really had no idea how to get rid of it and was hesitant about putting him and the trap in the car for a one way ride for with my luck he would "bless" the inside of the trunk and then even the junk man would not want the car in his scrap heap.

I went to the barn to fetch an old potato sack to cover the cage so he would not squirt me and was about to take him near the back gate of the property and shoo him out to take a long hike in the opposite direction. Unfortunately, the cage was not completely covered and just before I opened the trap to turn him loose, he squirted me.

Needless to say, I stunk more than he did. Within 10 feet of the back door, Josie opened the window and shouts, "I can smell you from here; don't you dare come in this house. I'll throw

some cans of tomato juice out the window along with a change of clothing. Well, she opens the back window with me at a distance and throws me clean jeans, shirt, socks, change of underwear, shoes as well as a can of lighter fluid and matches. I said, "Pray tell me what the hell is the lighter fluid for and the match, it's too late to have a cookout."

She says, "Go in the barn, wash up with the tomato juice, change clothes and everything you take off, put in the middle of the garden, spray lighter fluid on it and burn it."

"Holy smoke," we were about to have benediction and it was not even a holy day. I lost good clothes, shoes and all. As I was coming back up to the house, she yells out the window, "Go right down the basement and sleep on the couch and spray yourself with a lot of after shave lotion. "Wait a minute," I said. "Do you remember what the priest said when we got married, about in sickness and good health?" "Yeah," she says, "but he said nothing about putting up with 'stink from skunk'."

Fortunately, about 2:30 in the morning, she woke me and says, "Okay, you can come to bed." I think the good Lord had seen what I had gone through for there were no more skunks since that time, -- only rabbits, deer and squirrels to content with.

What really takes the cake is last week I went down the Parkway all the way to Strongsville Hts. Blvd., for it is a short cut to get to Home Depot where I was headed for some mulch. I like going down the Parkway to avoid the heavy traffic and lights on Pearl Road. I was almost there when I was up to Webster Road, when all of a sudden three deer were coming across the parkway and I slowed down, but they slowed down as well and then to a total stop in the road and they just stood there watching me. I tooted the horn but they did not move. I put the car in the "park" position and got out of the car and felt I could shoo them out of the way, but instead of going, they started walking toward me.

They were quite tame for I felt that perhaps the homes up in that area of the Parkway were feeding them from time to time and they expected a handout from me.

Come on fellas, move, go across the creek. Santa is waiting for you on the other side. But it was like talking to the wall. I got back in the car and they started walking

down the middle of the road toward my car so I put it in reverse, stepped on the gas and drove backwards for about four houses, turned into a drive and headed back the way I had come. But unfortunately, I was now driving in the wrong direction on the one way street of the Parkway. Fortunately, no cars were coming and I said some fast prayers in hopes God hears me and no Park Ranger or Middleburgh Hts. police would be going my way, for without a doubt, I would get a bunch of tickets. I can just imagine me telling the cops there were deer up ahead in the middle of the road and they would not move in spite of my pleading with them. Without a doubt I am sure the police would have given me a sobriety test and then wheel me in for a drug test and then when I passed, take me to the hospital for a consultation with the psychiatrists.

Anyhow, God heard my prayers and no cops came and there was no one way traffic heading toward me. I got to turn at the first cross roads and headed up towards Pearl Road and then up to Home Depot. I had said prayers also to St. Francis who supposedly talked with the animals and pleaded with him to get the deer to stay off the Parkway. I don't know if they got the message to join up with Santa Claus because for 50 years I had been asking for an electric train set for Christmas with no luck. Guess I'll have to pray a little harder.

A word to the wise, "If you see those yellow signs alongside the road indicating deer crossing, take the warning seriously for believe me, they feel that territory is theirs."

They say that God never gives us a cross too heavy to carry. There is an old saying that says, "It's not the load that breaks you down, it's the way you carry it." Well, I am coming to the end of the page and feel perhaps you had enough laughs with the skunk and the deer so Ray will refrain from tickling your ribs with ordinary jokes. In the meantime, may the good Lord bless and watch over you and above all, keep deer out of your roadway, and keep you a safe distance from their "shooting" range.

**Wanted**  
Daytime companion -  
aide for elderly  
Slovenian woman.  
Kirtland area.  
Call Anne  
440-256-1559

## COCONUT POTICA

### Dough:

- 4½ cups flour (Sapphire)
- ¼ lbs. butter.
- 1½ teaspoon salt
- 1 cup coffee cream (lukewarm)
- 3 eggs
- 1 oz. yeast, 1 teaspoon sugar,
- ¼ cup lukewarm water

Dissolve yeast in lukewarm water, add sugar, let stand until it foams.

Measure flour, add salt, cut in the butter as for pie crust. Make dent in flour, add eggs beaten with cream and foaming yeast. Knead into a smooth dough. Place in a bowl. Let rise in warm place.

### Filling:

- 8 oz. coconut (unsweetened)
- 1 cup sugar
- ¼ lbs. butter
- Grate coconut as fine as possible (I use blender)

Mix coconut, butter and sugar together (as sand).

Roll dough thin, spread with filling, roll up as potica and place in a pan. Place in cold oven and only now turn the oven on. Bake 1 hour and 15 minutes at 325°.

Be sure the coconut is UNSWEETENED. Ordinary stores don't carry it; usually import stores do.

--Carol Kortnik  
Euclid, Ohio

## Refreshing Berry Smoothie

This is a cool summer "dessert," and a good way to get a lot of fruits into your diet!

### Ingredients:

For a single serving

- 4 oz. Cran-raspberry juice
- ½ banana, sliced
- 2 medium strawberries, halved
- ½ C vanilla yogurt
- ¼ C crushed ice

### Directions:

Combine all ingredients in blender and process until smooth.

--Kim Ann Kaifesh  
Our Family and Friends Recipes

## Quality Workmanship - Friendly Service - Premium Products

ORIGINAL OWNERS In Business Over 30 Years

## MIDWEST SIDING CO.

Vinyl  
Replacement  
Windows

Solid Vinyl  
Siding

Free Low-E  
Free Argon Gas  
Both Sash Tilt-In  
Save on heat bills

Eliminate Painting  
All Colors

Steel-Insulated  
Doors  
Deadbolt Locks &  
Handles

Self Storing  
Storm Doors  
All Colors & Styles

All Styles Available - Factory Paint Finishes

**440-365-6545**

Website: [midwest/siding.com](http://midwest/siding.com)

**Jerry Vessalo - Mike Polutnik**

# Lemont Slovenian Day a Success

Over 50 participants made the celebration of Slovenian Day in Lemont, Illinois one of the best events of the year. It was a Saturday evening when about 350 guests crowded into the Slovenski Dom in time for the opening ceremony, when Gospodična Slovenskega Dne, Miss Millie Magajne was presented and read the gubernatorial proclamation naming this day, July 17, 2004, as Slovenian Day in Illinois. Then the party began.

After a welcoming address by the Slovenian Cultural Center President, Martin Hozjan, and opening remarks setting the stage for the evening program by Jaka Praprotnik and Corinne Leskovar, co-directors of Slovenian Day, the audience was asked to come to Slovenia, to visit all the places that were known and loved, and from where many in the audience had their families of origin. A description of these places and a travelogue of Slovenia was then presented in song and dance.

The audience first traveled to the Koroška region and heard the song: "Mau čez jezero" sung by the trio of Mojca Magajne, Suzi Rigler Rus and Erika Arko Falk. A tableau representation of Mati Slovenija by Ivanka Markun seated with her cradle before a scenic mountain backdrop completed the picture. When Mt. Triglav came into the background view, the narrators recalled the majesty of the highest point in Slovenia and the men's chorus energetically sang, "Oj, Triglav, moj dom."

As the stage scenery with the Castle of Bled in the foreground shone under bright lights, a pilgrimage group entered and slowly

made their way across the stage carrying the picture of Marija Pomagaj and singing "Lepa si, roza Marija." The Nyberg and Schuck families provided just the right degree of solemnity.

A happy mood came upon everyone as a foursome of accordionists, Joe Arko, Harry Simrayh, Vinko Rigler, and Marty Mavec played a happy tune from Stajerska. They were followed by the Kurent jingling his bells as he encountered a young miss, and stole her hankie. Stan Kastelic was this peppy creature.

When the scene shifted and the middle curtain fell to darken the stage, the audience focused on Ana Hozjan, reading the legend of the "lončarji" of Prekmurje (the pottery-makers) with a scene before her of a potter spinning his wheel. Dana Rebrica Blaše and Darinka Tkalec joined Ana in a song about the handsome potter, who, it turned out, was Ana's son, Christopher Hozjan.

When the Ribenčan Urban entered, with his backpack of wooden-ware and singing his well known song, "Sem Ribenčan urban," the audience almost began singing along. And when Gospodična Millie entered and made a deal with urban Harry to buy a rolling pin from him, the audience howled. One can imagine what Harry told her.

The teen-age folk-dancing group "Lipa," under the direction of Kristina Sovan, brought Bela Krajina to the fore with a sprightly kolo dance and this was followed by the Notranjski "polhar," Stan Markun, who told a story about how the night-time hunters catch their mice.



Gospodična Slovenskega dne, Millie Magajne with her sister, Mojca, and brother Mark (left), and Mike. Dad, Branko is in the center.

This was only one of the acts from Notranjska – the other being a beautiful song about "Cerkniško jezero," sung by the duet Nadi Puc and Ivanka Markun, accompanied by Joe Arko.

Again the audience was treated to an array of folk costumes as the senior folk-dancers "Veselje" brought

out the beauty of music from Primorje in dance. Lojze Gregorich read Gregorcic's poem, Soča.

At the conclusion of the travelogue, Ljubljana was where the Magajne sisters and brothers met. Mojca, Millie, Mark and Mike offered a hearty song and toast to Slovenia. Zivijo Slovenija.

Later, direct from Slovenia, Alfi Nipic and his Ensemble entertained the crowd with such peppy music that the dance floor stayed crowded the rest of the evening.

It was truly a celebration that will not be forgotten for a long time.

—Corinne Leskovar

## First Slovenian Sausage Festival

At last, you can answer whose Slovenian sausage is the best.

The Polka Hall of Fame's fall fund-raiser is a Slovenian Sausage Festival from 1 to 8 p.m., on Wednesday, Sept. 29 at SNPJ Farm in Kirtland, Ohio.

Seven popular sausage makers will participate in the contest, and have their sausages sizzling at the Festival. The sausage shopkeepers are: Bill Azman, Frank Azman, Euclid Meats and Sausage Co., Krizman Meats, Maple Heights Catering, Old World Meats, and Raddell Sausage Co.

Tickets for the festival are \$6 in advance and \$7 at the door. Each ticket purchaser will receive a ballot for his or her favorite sausage. The sausage maker with the most votes will be named the "People's Choice" winner.

In addition, five prominent people will serve as judges for two prizes. "Best of the Sausage Fest," and "Runner Up in Best of the Sausage Fest." The judges will conduct a taste test to determine the winner.

Each of the sausage companies will operate a food booth, so there will be a variety of delicious morsels for sale. A

sample plate of each of the sausages in the contest will be available at a nominal cost.

Home-baked strudels and pastry will be part of the festival, too.

Nine bands are on the entertainment schedule, with some great sounds. Tony Trontel and Jake Zagger will have a reunion band of the former Trontel-Zagger orchestra; the New Generation band with Dan Wojtila, Tony Klepec, Jr., and Bo; Eddie Vallus band; Lifetime Achiever Sam Pugliano and his orchestra; Ken Zalar and the Captain's Crew; Frankie Spetich and Magic City Showcase; The Buttonaires; the Northern Ohio Players; and an All Star band featuring Gaylord Klancnik and Ron Sluga.

Wayne Tomsic, chairman of the festival, is in charge and always does a super job of coordinating the food, music and details.

SNPJ is located off Route 6, three miles east of Route 306 on Heath Road.

The Polka Hall of Fame Gift Shop is located at 605 East 222<sup>nd</sup> Street has tickets for sale. For more information phone (216) 261-3263.

### House for Sale

Euclid. 1 bdrm ranch. Den/nursery, 2 baths, modern kitchen, fenced yard. 1½ garage, screened porch, basement. Great for a single. \$75k.

Call 440-257-9325

If you would attain to what you are not yet, you must always be displeased by what you are. For where you are pleased with yourself there you have remained. Keep adding, keep walking, keep advancing.

—Saint Augustine



Folk-dancers from the teenage group called "Lipa" performed a Belokrajnsko kolo at Slovenian Day in Lemont, IL. In the foreground are Alena Lavole and Martin Novak.

# The Martin Krpan Society Newsletter...

## Slovenian News:

Congratulations to the Slovenian Olympic contingent, who came home from the Athens 2004 games with a national record four medals (1 silver and 3 bronze). The four medals placed them in the company of athletic powerhouses such as Mexico, Latvia, and Indonesia.

The silver was awarded to the double sculls rowing team of former gold medalists Luke Spik and Iztok Cop. The bronze medals were won in the Women's 800m run by Jolanda Ceplak, Women's Judo (Urška Zolnir), and Sailing. The medal haul notwithstanding, the Slovenian athletes should also be congratulated for not testing positive for any banned substances, which was a real accomplishment during these Olympics.

Elections for parliament will be held at the end of the year. Both major parties have commenced their campaigning, and the Social Democrats appear to be making headway in the polls. The leading party, LDS, is attempting to solidify its position as the country's most popular political group.

Slovenians are well known for their love of all kinds of political parties, so don't be surprised if these results change in the near future.

## Cleveland Slovenian News:

On the 19<sup>th</sup> of September, the Slovenska Pristava will be rocked as always by Vinska Trgatev, the last major veselica of the year. The band Nova Generacija will play, and you'll finally get to see where all those grapes surrounding the Pristava end up.

This past Labor Day, Ansambel Vrisk from Slovenia played at two major events: the fund-raiser for Slovenska Pristava, and the dedication of the new parish hall at St. Mary's of the Assumption Church in Collinwood. Ansambel Vrisk is a wonderful band that was a last minute addition for the Labor Day weekend.

Gregor Avsenik, son of polka legend Slavko Avsenik, will be playing in Cleveland with his band in mid October. More details are forthcoming.

Anton Subelj, the great Slovenian opera singer and director, is a living legend to many. The ones he touched are still going strong, as his singing group Glasbena Matica still produces a show each year. The life and energy he brought to the Slovenian National Home is and will always be missed. Next year will be the 40<sup>th</sup> anniversary of his death.

## Quiet Slovenian Community?

During the entire year, I usually attend up to 36 different Slovenian events. The majority are on Saturday or Sunday, and occur at either the Slovenska Pristava or the Slovenian Home on St. Clair. It bothers me that the current consulate does not attend many of these events. The consulate seems to believe that attending a few of the largest events is sufficient, but in order to be Slovenian in Cleveland, he should be attending some of the smaller events as well. I hope to see the Consulate General at Slovenska Pristava for the Wine Festival on Sunday.

--Martin Krpan (E.S.)

All comments may be sent to martin\_krpan@hotmail.com

# Coming Events...

## Friday, Sept. 17

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Wayne Tomasic.

## Saturday, Sept. 18

St. Mary (Collinwood) Holy Name Society Right to Life Spaghetti Dinner in school auditorium 6 p.m. until 8 p.m. \$7 adults, \$3 children. Tickets at parish house or call (216) 481-0800 or (216) 731-9373.

## Sunday, Sept. 19

Wine Festival at Triglav Park in Wind Lake, Wis.

## Sunday, Sept. 19

Wine festival featuring New Generation Band (Grand Avenue Band) at Slovenska Pristava.

## Sunday, Sept. 19

Holy Cross Church of Fairfield, Connecticut Annual Picnic. Day begins with 11:00 Polka Mass and continue until dusk. Music by "The Polka Quads."

## Sunday, Sept. 19

Bethlehem (PA)/Murska Sobota Sister Cities Association Annual Roast at Saucan Acres, 1:15 p.m., featuring roasted pork and roasted chicken with all trimmings. Donation \$20.00. Lillian Horvath ticket chairperson. Music by Happy Slovenes Band from 2 to 5. Homemade desserts, coffee and tea served at 3:30 p.m.

## Sept. 24-26

Bishop Baraga Days, L'Anse-Baraga area of Michigan.

## Friday, Sept. 24

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Eric Noltkamper.

## Saturday, Sept. 25

Newburgh Slovenian National Home #2, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland Moonlight Bowling, 7 p.m. Donation \$25 couple which includes bowling, prizes and full meal. Reservations call Tony at (440) 243-4062 or Katie (440) 842-9218.

## Wednesday, Sept. 29

First Slovenian Sausage Festival, 1 - 8 p.m. at SNPJ Farm in Kirtland, OH. \$6 advance; \$7 at door. Nine polka bands. Tickets at Polka Hall of Fame Gift Shop, 605 E. 222 St., Euclid, OH.

## Friday, Oct. 1

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Tony Fortuna.

## Sunday, Oct. 3

Slovenian Women's Union of America presents Slovenian Heritage Festival at SNPJ Farm on Heath Rd., Kirtland, OH. An 11:30 a.m. Polka Mass with Fr. Pizmoht and the Joey Tomsick Orchestra. Festival from 12:30 to 5 p.m. Advance \$2, at gate: \$3. Children under 12 admitted free.

## Sunday, Oct. 3

San Francisco Slovenian Grape Festival 12 noon to 7 p.m. at Slovenian Hall (2101 Mariposa St.).

## Sunday, Oct. 3

Dinner sponsored by St. Mary (Collinwood) Altar Society from 11 a.m. to 1 p.m. \$10 adults, \$5 children under 12.

## Friday, Oct. 8

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Bob Kravos.

## Sunday, Oct. 10

Koline dinner (Retirees of Slovenska Pristava.)

## Sunday, Oct. 10

Collinwood Slovenian Home Musicfest honoring Fred Ziwich. Festivities begin at 1 p.m. Free admission.

## Friday, Oct. 15

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., Cleveland (216) 941-3224, from 7:30 - 11:30 p.m., featuring Fred Ziwich.

## Saturday, Oct. 16

Sweetest Day Anniversary Dance, Slovenian National Home, 6417 St. Clair. Doors open 6 p.m. Buffet dinner. Music by Jeff Pecon Orchestra. \$30 couple. (\$3 discount with copy of wedding photo).

## Saturday, Oct. 16

St. Lawrence Alumni & Friends Reunion Dance. Mass 5:30 p.m. at St. Lawrence Church celebrated by Bishop A. Edward Pevec. Slovenian Home doors open at 6:30 p.m. Advance tickets \$7, at door \$8. Music by Joe Novak and Friends from 6:30 to ? Reservations call (216) 475-7946 or (440) 243-0312, or (216) 341-6136

# Rudy Giuliani and the St. Cyril's Slovenians

Editor,

Regarding the article "Rudolph Giuliani is guest at Voinovich Party" in the Aug. 26 edition of *American Home*.

Had you known about Giuliani and St. Cyril's in New York, you could have, and would have, wanted to add information specific to the Slovenians of Greater New York City.

The Slovenian parish in New York, St. Cyril's on St. Mark's Place, is a short block with no parking on one side, and rarely any open parking on the other side. And, to this block, a whole parish of Slovenians shows up for *tretja nedelja* (third Sunday) every month, and scurries about the whole neighborhood to find a hole in the wall to park.

Parking tickets were not uncommon, but it was agreed with the local police precinct that if the tickets were taken by the pastor to a designated location, they would be nullified. Great!

Then we learn the tickets can also be issued by a so-called parking enforcement division, outside the control

of the police. And, the local police have no sway there. Now what; is it hopeless?

Then it occurs to me that since Mayor Giuliani and I are from the same high school, Bishop Laughlin in Brooklyn, I write him a letter, and ask him to intervene on our behalf. Soon after that, our pastor, Rev. Krizolog Cimerman, OFM, receives the official OK, not orally from the local precinct, but in writing from parking enforcement, that we may park across the street on Sunday mornings, up to a certain hour. And, that if any officer or enforcement should be unaware, to forward the ticket to a given address for its nullification. It is in writing, and valid even after we have a new mayor. The decision stands.

So, Rudolph Giuliani, America's mayor, is also the savior of St. Cyril's on 8<sup>th</sup> Street, formerly known as St. Mark's Place.

--Henry Stalzer,

Bishop Laughlin High School, class of 1962  
Danbury, CT

## SNH Updating Records

The Slovenian National Home, Co. is in the process of computerizing the records for our membership certificates.

We are finding that some individual's status has changed since their membership certificate was issued. Therefore, we need your help to update and computerize our current records. If you are a membership certificate holder and think your address or marital status may have changed since the certificate was issued, please contact us. If you know of other individuals whose status has changed we would appreciate the information. If you can help us with this project please call 216-361-5115 or mail all pertinent information to: Slovenian National Home 6409 St. Clair Avenue Cleveland, Ohio 44103.

Thank You  
Board of Directors

## Newburgh-Maple Hts. Pensioners

The Newburgh-Maple Heights Pensioners Club meetings will be held on Wednesday, Sept. 22, and Wednesday, Oct. 27.

Meetings are held at noon. Come and join your friends.

--Olga Dorchak

**Stimburys Accounting**  
Accounting & Income Tax Services  
496 E. 200th St.  
Euclid, OH 44119  
(216) 404-0990  
Fax (216) 404-0992  
taxtime@en.com  
http://stimburysaccounting.com  
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service  
Servicing Individuals Corporations & Small Businesses.

## IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.  
27359 Tungsten Rd.  
Euclid, OH 44132  
216-486-1105

# PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216 - 732-8077

Operated by Joe Foster

## Death Notices



### JOSEPHINE VALENCIC

Josephine Valencic (1909-2004) combined her love of Slovene music with her skill in sewing to create authentic costumes for the children of the Slovenian Junior Chorus. For 30 years, Josie helped dress the young singers and adjusted scarves, aprons and vests before every performance.

She was born Pepica Udovic to Josef and Helena, in Jelšane, Slovenia, then in Austria. She was baptized in the thousand-year-old parish church of St. Mary of the Assumption. One of her earliest memories was hearing the town crier announce the declaration of World War I.

She considered herself a survivor, having faced death several times, from influenza in 1917, to a near-fatal pregnancy and the loss of a child in Cleveland, to the terror of the East Ohio Gas Explosion which occurred on Friday, Oct. 20, 1944.

Like many in Slovenia who lived under the adversity of the Italian occupation, she cherished the Slovene language, literature and music that were prohibited at the time. Josie instilled this intensive devotion to Slovene culture in her children, along with a spirit of service.

In Cleveland, Joe Valencic fell in love with a photo Josie sent to her brother, Joze Hrvatin, his friend. Joe was from the neighboring village of Novokracine and, in 1930, he traveled to Slovenia to propose to her. Joe and Josie were wed and returned to Cleveland at the height of the Depression.

Daughter Mary Ann was soon born, followed by Robert, the son who did not survive, and years later, Cecilia. She encouraged her girls to learn Slovene and perform with Slovene and local groups and choruses.

Mary Ann married Tom Zajc in 1949 and raised three daughters. She now has five grandchildren. Cecilia studied Slovene and classical music and received attention

for her rich contralto voice. Son Joe was born nearly 25 years after his parents first met. In 1960, Josie, Cecilia and young Joe returned to Slovenia to stay with her brother Ivan Udovic and his family. The experience influenced Cecilia and Joe to become active in Cleveland's Slovene organizations and community service. Cecilia married Bob Dolgan in 1973. They have a son, Robert, and daughter, Ann. Josie helped her husband Joe through many illnesses until his death in 1990.

Her hobby was gardening. She nurtured 50 rose bushes, and grew beans, lettuce, and tomatoes as large as two pounds.

Next to raising a family, Josie said her greatest accomplishment was learning to speak, read and write in English. She served as a citizenship witness seven times. She was proud that both Cecilia and Joe sang in operas with the Cleveland Orchestra at Severance hall. Josie enjoyed classical music, as well as hearing children sing at Slovenian halls.

Josie was a member of SNPJ Lodge 576 (Spartans), AMLA #9, Progressive Slovene Women #3, and the Euclid Pensioners.

Mass of Resurrection Wed., Sept. 15, at St. Mary's Church, Collinwood at 9:30 a.m. Burial All Souls Cemetery. Zele Funeral Home in charge of arrangements.

A memorial scholarship fund has been created by Josie's family to encourage students of Slovene descent to study voice. Contributions can be made to The Josephine Valencic Scholarship in Voice, Cleveland Institute of Music, 11021 East Boulevard, Cleveland, OH 44106.

### ANTHONY F. SMREKAR

Anthony F. Smrekar, age 88, died Sept. 11, 2004. Son of the late Frank and Karolina (Horvat) Smrekar; dear brother of Josephine Gerlach and the following deceased: Frank, Joseph, Edward, and John Smrekar, Caroline Macerol-Rozic, and Rose Chervenky. Cherished uncle of Carol Dare and Robert Gerlach.

All services private.

A Memorial Mass will be held at 10 a.m. Thursday, Sept. 16 at St. Vitus Church, 6019 Lausche Ave., Cleveland, OH.

Arrangements by The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills, OH 44092.

## Vinska Trgatev at Pristava

On behalf of Slovenska Pristava, the odbor (committee) invites everyone to the annual Vinska Trgatev (wine festival) which will be held on Sunday, Sept. 19 at S.P. in Harpersfield, OH.

This year we will reintroduce an old tradition, and that is, dancing under an arbor of grapes with the hopes of someone snatching a bunch of grapes and not being caught, thus avoiding some jail time.

Anyone who remembers this tradition knows that it can be a lot of fun, even being caught and thrown in the "grape jail" can be exciting as long as someone is willing to bail you out.

Another favorite will be a grape stomping event. Anyone willing to walk away with purple feet is welcome to participate.

This year we thought we might do something new and thus start a new tradition. We believe it will be exciting to have an amateur wine makers stall. We invite anyone who is a member of Slovenska Pristava who is willing to donate 1 or 2 gallons of their own homemade wine to participate in this fun event. If you are interested, please contact Milan Ribic at (440) 943-0621 by Wed., Sept. 15. We know there are quite a few wine makers in our community, so please don't be shy - let us enjoy tasting the fruits of your labor.

Music for this event will be provided by the New Generation Band.

Food and other beverages will be available.

All are welcome. - Please join us in celebrating this year's harvest.

M.K.R. - Odbor

## St. Vitus Alumni Memo

by AGNES KOPORC

Just 'jogging' your memory a bit. Oct. 31 is just around the corner. Did you mark your calendar? Remember this is the BIG event of the season.

We will be honoring three St. Vitus Graduate Alumni: Rev. Fr. Francis Paik, Class of 1942 (posthumously), Mr. Albert R. Amigoni, Class of 1964,

and Mr. John Srsen, Class of 1969.

A Gala Affair is being planned by the "Creative Group of the Alumni." Transformation of the auditorium is already taking place in the minds of these Wonder Women. All of this for you to enjoy.

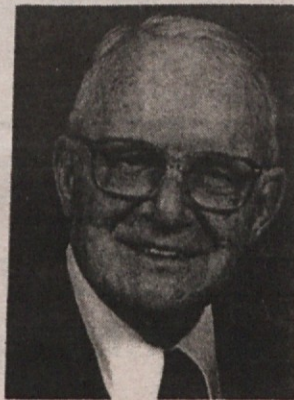
Plan a Class Party. Call Ray Gobec for ticket reservations (\$18.00 per person) 1-440-285-2359 as soon as possible.

I hear and I forget. I see and I remember. I do and I understand. -Confucius

### In Memory

Thanks to Daniela Maxel who renewed her subscription and added a \$15.00 donation in memory of the 5<sup>th</sup> anniversary of the death of our beloved mother and grandmother Pina Maxel.

### In Loving Memory



### Joseph A. Jerse

Third Anniversary  
Died Sept. 20, 2001

Still with us in spirit

Wife: Mary E.  
Father Bill, Joe and Nella  
Ed and Shannon -  
and Grandchildren

### St. Vitus Slovenian School Opens

St. Vitus Slovenian Language School will begin classes on Saturday, Sept. 18 in the St. Martin de Porres School, formerly St. Vitus School.

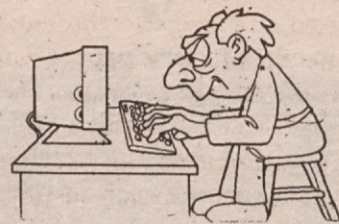
Student registration for pre-school to eighth grade will be at 8:45 a.m. on the third floor. Classes begin at 9:00 a.m.

There will be a parent meeting at 9:15 a.m. to discuss the school year. If you have any questions, please contact Mojca Slak at (216) 881-1725.

Find something you truly believe in, and everything else will have meaning as well. -John Mercina

## Jim's Journal

By Jim Debevec



Last weekend the Cleveland Browns football organization honored the 1964 World Championship team. It was the last Cleveland team to win a world title.

I remember it well. It was the only year I ushered at Cleveland Municipal Stadium. I was assigned to the bleachers. That was before it became the "dog pound." Fans went, "woof, woof," to go along with the title so they wouldn't feel bad about sitting in the "cheap seats."

The first game there were 3 of us ushering. After, we went to the locker room to hand in our equipment: 1 orange hat and 1 orange cheap tie. Everybody was counting their tips. I didn't get anything.

Then as the weeks went by, the other two ushers in my section quit. That left me to work the entire bleacher section by myself. In spite of showing people where to sit and cleaning their seats, no tips the entire regular season.

For the last game, the Browns were in a world championship contest. It was one of the best events in the history of Cleveland sports, upsetting Baltimore. My luck changed, too; one kid, to impress his girlfriend, handed me a tip. I held it in my fist with pride. When I got to the top of the cement steps I looked at it. - A lousy nickel.

My father-in-law, John J. Urbancich, who was one of the men in charge of the ushers, took pity on me during the 3<sup>rd</sup> quarter and said, "Follow me." We went on the field and stood behind the Browns bench to watch the final quarter. It was a great memory I'll never forget. The Browns haven't won a championship since and I haven't ushered either.

But being a good Slovenian, I did a smart thing as I entered the stadium in December of 1964 to work my final game. I purchased a souvenir program book featuring the very same Browns who were honored last Sunday. I figure by now it should be worth more than a nickel.

## Zelev Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

# HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143

# St. Mary's parish rooted in God's love

by ANTHONY PILLA  
Bishop of Cleveland

SEPT. 5 -- It is a blessing to be with you today. We gather as a special community of God's children, the parish of St. Mary of the Assumption, in Collinwood (Cleveland). This is a special community indeed. In fact, next year, 2005, you will celebrate 100 years of life in Christ. One cannot help but take pause, on an important occasion like today, and marvel at all the life, love and goodness that has taken place here because of St. Mary.

Just think for a moment of all the significant events of your life, your family's life, your community's life that have taken place right here. The first church was built here in 1906 and, you might agree, that the most significant memories of this congregation today have something to do with St. Mary's. Fifty years later this building was built and, for the younger generation, this place holds the memories most dear to your hearts. You were baptized here, made your communion here, were married here, had your first mass here, and when those you loved the most died, you brought them right here to bid them a final farewell.

St. Mary School, too, has served the lives of the good people of this community for generations. With the faith and leadership of the Ursuline Sisters of Cleveland and so many good lay teachers, the faith has been passed on for generations to come.

In this current generation it is clear that someone, or I should say many persons, care deeply about this holy place. The passed 10 years have witnessed beautiful enhancements and updating of your property. There is no place in this neighborhood that reflects the dignity and the care that St. Mary's shows. So, we gather today to bless a new parish hall - a sign of life and a place for the formation of new memories for the future.

This is all a great sign of the presence of a great people, a community of faith. You are such good and holy people. Your faith is so wonderfully Catholic; it shines in your music, your dance, your food and your art. The cultural heritage of the Slovenian people is so wonderfully entwined with our Catholic faith. You celebrate and perpetuate the value of life, language, heritage, and tradition. I salute you and thank you for your goodness, not only to St.

Mary, but for all the goodness you have contributed to the Church of Cleveland.

So, we have built a wonderful place here. Like many parish communities throughout the Diocese, our churches, schools, rectories and properties have been very effective ways for us to promote the Gospel of Jesus Christ. But the gospel today reminds us that it is our faith, our community, our values and our Gospel that holds these beautiful places together.

In our difficult world there is the possibility that we might lose touch with the foundation of all that we have built. It is true that we have sacrificed so much in order to provide for our Catholic life. The risk that we are warned about in today's gospel is that we might cling only to what we have accomplished and forget the purpose for which it was all built.

So, as we bless this new hall today, let's take the opportunity to recall the values and the faith that brought us to this day. Throughout the United States today we are celebrating "Faithful Citizenship Sunday." That is the title of a document written by the Bishops of the United States which calls us as Catholics to be good citizens who exercise our right to vote. The challenge for us as citizens is similar to our challenge as parish builders; we cannot let our voting get separated from our faith.

It is the Gospel of Life that lies at the heart of our Church's teaching. We must be convinced of the value of every human life from conception until natural death. We must hear the invitation and command of Jesus.

- To love our neighbor as ourselves and to care for the poor first and foremost.

- To strive for peace among peoples and to avoid war at all cost.

- To preserve the sanctity of family and marriage.

These are the values that are the foundation of our Church.

As we continue to improve and preserve the beautiful facilities of our Catholic community, we must preserve the institutions of our democratic society. This new parish hall and the improvements to this property over the years reflect the vibrant parish that inhabits this property. Likewise, the Catholic values in our hearts must direct the votes we cast as participants in our society.

We cannot hope to have a living community of faith for the future if the possessions



(Photo by Tony Grdina)

Bishop Anthony Pilla and altar boy Sam Kushner

that we preserve are separated from the faith that we cherish. You have so beautifully woven together your Slovenian culture and your Catholic faith. You can teach the rest of the Church how we might do the same, blending our American culture with the faith and values of our Catholic heritage.

I know, from your his-

tory, that all of this just doesn't "happen;" it has taken great sacrifice by you and your ancestors. It has also taken important leadership from some very beloved pastors. I know you want to join me in acknowledging your current pastor, Fr. John Kumse (applause). "John, you are truly a man of deep respect and love for your

heritage and deep faith and fidelity to your Church. Thank you for your witness and courage."

- For nearly 100 years this parish has been rooted in the proclamation of God's love. Here saint and sinner alike have found faithfulness, welcome, courage and even challenge.

- For 100 years, children and adults have been welcomed into the heart of the Church through the cleansing water of Baptism, anointed and gifted by the power of the Spirit, and fed with the holiest food and drink possible at this table.

- For 100 years, countless pilgrims have been reconciled to God and one another, been anointed with a balm that heals the sin-sick soul, been married, vowed, and ordained.

- For nearly 100 years this parish has not only welcomed saint and sinner, but it has aided both in going home to God. From womb to tomb, this parish has been involved in the extreme and lavish care of its people; in sacraments, outreach, liturgy, laughter and tears.

We have so much to celebrate. There is so much good surrounding us which has been provided by the sacrifice and love of so many through the years. May God reward all those who have led us along the path of faith. May God strengthen us to imitate their fidelity into the future. May God inspire the next generation of believers to carry on the legacy we have founded. And God bless all of you today on this joyous occasion.

## Bus to Baraga Weekend

This year's Bishop Baraga weekend observance will be in L'Anse, Michigan from September 24 to 26.

The cost of bus transportation from Cleveland, OH is \$200.00. This includes transportation, food and lodging.

The motor coach will leave from the parking lot of Euclid City Hall on Friday at 9:00 p.m. and from St. Vitus Village at about 9:20 p.m.

For additional information please call Ivanka Matic at (216) 481-1514.

## Paul J. Hribar Joyce Ann Hribar Attorneys at Law

Omni Bldg., Suite 500  
27801 Euclid Avenue, near I-90  
Euclid, Ohio 44132

216 -- 261 -0200 - fax 261-7334 -

Probate, Estate Planning  
Real Estate, Trusts and  
General Civil Practice

Visit us at [www.hribarlaw.com](http://www.hribarlaw.com)

## Spaghetti Dinner

St. Mary's (Collinwood) Holy Name Society sponsors a "Right to Life" Spaghetti Dinner on Saturday, Sept. 18 in the school auditorium from 6 to 8 p.m. \$7 adults, \$3 children under 12.

Tickets available at the parish house or call Lou Koenig at (216) 481-0800 or Bill Kozak (216) 731-9373.

## St. Mary's Slovenian School

St. Mary's Slovenian School welcomes new and returning students. Classes are held Saturday mornings from 9:15 a.m. to 12:00 noon. Registration and the first day of classes will be on Saturday, Sept. 18<sup>th</sup> at 9:15 a.m.

Slovenians "R" Us



# A New Hall Opens at St. Mary's



Bishop Pilla blesses the Lausche Atrium



The female Kres Dancers sing a song



Left to right: Rev. Franci Trstenjak, Fr. John Kumse, Bishop Anthony Pilla, Fr. Joseph Boznar



Wachovia stockbroker Steve Koren and his mother Mary Koren

(All photos by Tony Grdina and Phil Hrvatin)



Male Kres dancers with Joe Stepec on violin (in background)



Bust of Senator Frank J. Lausche in atrium

# Kodre Family – Famous Jewelry Designers

by DARINKA KLADNIK  
Slovenija

A few steps away from Plečnik's Cobbler's Bridge in Ljubljana, stands a goldsmith's shop not selling ordinary jewelry, but one-of-a-kind items created by members of the Kodre family. Works of 14 other designers also are exhibited in the shop's showcases, help to make it even more alluring. For many women, as well as for more and more men, the thought of wearing a piece of jewelry which arouses admiration is very appealing.

Two members of the Kodre family told us a bit more about jewelry: first the mother, Jelka Kodre, who gained a Degree in Goldsmith Craftsmanship in Vienna, and her son, Jure Kodre, who began his apprenticeship in jewelry design at his father's workshop. His father, Viktor Kodre, was also a jewelry designer and, since after the Second World War until his retirement, has been Director of the goldsmith's shop *Zlatarna Celje*.

Jelka Kodre told us: "I first graduated from the College of Fine Craftsmanship's engraving department, then worked for the goldsmith's shop *Zlatarna Celje* before finally deciding to carry on with my studies. I went to the Academy of Arts and Crafts in Vienna where, thanks to the support I received from one of my professors, I learned quite a lot.

For jewelry design, as for any other craft, it is essential to get ideas and inspiration, which I personally draw mostly from nature. However, jewelry design depends a lot on fashion, which you have to take into account when creating."

She explained the difference between the pieces of jewelry she created for *Zlatarna Celje* and the ones she is designing independently. For mass production, she has to take into consideration the time and costs of manufacturing. Everything is limited between balance and mass production. However, when she is creating unique items, she has a free hand and does not need to worry about the amount of material she is using to make a ring or a brooch. Everything is up to her; she is free to follow her inspiration.

When she takes a precious stone in her hand, thoughts on how to stud it into another material automatically come to her. Sometimes she makes pieces with precious stones, sometimes without. Everything depends, as she says, on her mood, as she does not have any instructions to follow. One day she makes a ring, another a brooch and works as the mood takes her.

Even though she has been a jewelry designer for many years, she still feels very pleased when, in her workshop, a wonderful piece of jewelry is created out of her imagination. She also feels proud when one of her customers, who bought a piece of her jewelry 30 years ago, tells her that she still likes to wear it and marvels at it. Some can recognize it immediately: this piece is a Kodre. Grandsons and granddaughters have now replaced grandfathers and grandmothers and are today's customers of the Kodre jewelers.

Some customers know exactly what piece of jewelry they want, and others do not have a clue. In their store, the Kodres sketch out for the customer who wish it, a few possible variations of a piece of jewelry to make the customer's choice easier. Sometimes, just by listening to their wishes, the store employees can sketch out the right piece on paper.

"Slovene consumers are the same as everywhere, except that richer ones are fewer here than in other more affluent countries. Consumers can be divided into two categories: those trusting a known name, and those buying a mass produced item. Slovenians are known to be keen on jewelry, but maybe not keen enough on good design. As they don't see the importance so much of good design, you have to pass on to them your own enthusiasm for it.

Men buying jewelry for women are especially generous and know precisely what suits them. We regularly meet such customers," added Jure Kodre. He said, "When I used to follow my father in his workshop, it seemed to me that creative inspiration was changing all the time.

New design ideas kept on coming and acted like challenges that had to be taken up. I still feel that way today when I enter the workshop. Every time, I feel astonished when I see how many beautiful and useful items arise from medal. At the beginning, there is nothing, just a piece of material waiting to be processed. You breathe your visions into it and you create something new, a piece of jewelry. In this lies the spell of designs.

When the designer works to order, he has to take into account his customer's requirements, but when he is working independently, he is free to create pieces as they appear in his imagination.

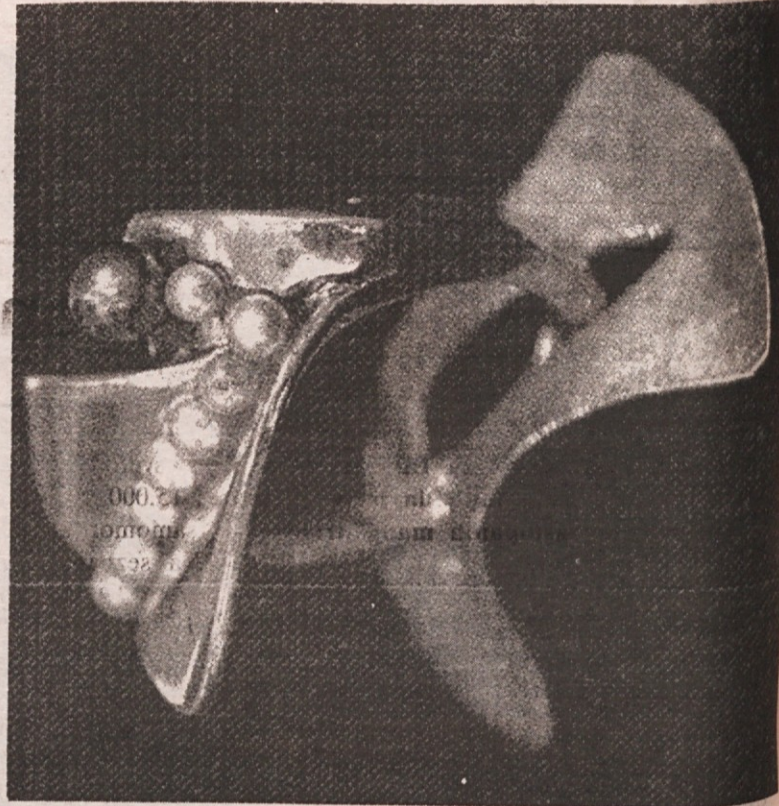
Fashion influences jewelry design a lot and every year new jewelry is made, new materials are used. For a few years, white gold and silver have been fashionable, but now, many people are returning to yellow gold, colored like precious 22 carot gold.

Jure Kodre does not much fancy seeing people wearing a ring on each finger. He thinks it is rather too much. According to him, it is most suitable to wear a single piece of jewelry, carefully selected and exceptional. Surprisingly, he does not wear any jewelry himself. He does not wear a wedding ring, even though he makes a lot of them. Innovations appear in wedding rings as well so that you can no longer find simple and classical ones. This year for example, a modern combination of white and red gold is fashionable. Jure Kodre prefers above all to design jewelry for men, from tie-pins to badges and clips for money. His advice for wearing jewelry is this: wear just a few pieces, let them be simple and elegant to enhance your clothes.

"Men who decide to wear jewelry are, on average, more than 30 years old. Younger people opt more often for silver. At the moment, leather combined with silver is very trendy," he said.

He also explained that a collection is prepared once a year, usually at the beginning of the year. This year, sets combining necklaces with pendant and earrings are very trendy for women. Rings are, as always, part of the collection as an inescapable classic.

The same principle rules in jewelry as in clothing, if they are not combined in the right way, you get a fashion catastrophe. However, you can always retrieve the situation by having a good



selection. Aesthetics are very important, but unfortunately pupils are not well acquainted with this in our schools. They will discover this when they grow up, but at the moment, many of them allow themselves to be influenced by their friends' choices wanting to wear

jewelry they have seen on someone else, even if it does not suit them.

You also find people who trust a designer implicitly and leave the decision up to him. Customers' trust has always been, according to the Kodre's, the most precious jewel.

## Dr. Zenon A. Klos

E. 185<sup>th</sup> Ared



531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

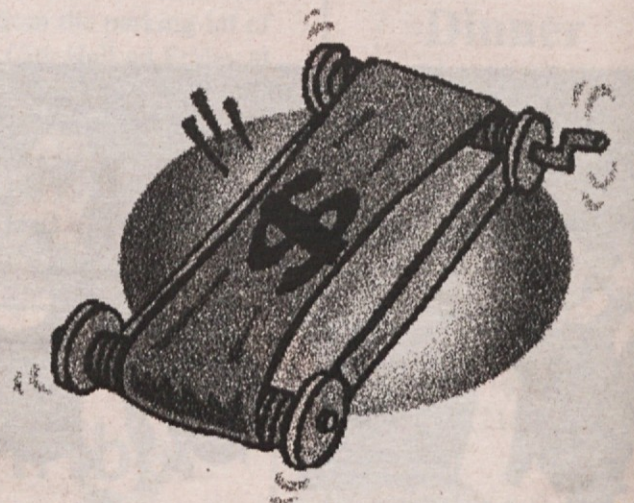
Laboratory on Premises – Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet and John's Fun House)

## Stretch Your Vacation Dollars + Save Time!



Euclid Travel's agents have the expertise to plan a vacation that fits your budget and lifestyle.

**EUCLID TRAVEL**

22078 Lakeshore Blvd., Euclid, Ohio 44123  
1-216-261-1050, travel@euclidtravel.com

**Mario's**  
**International Program**  
WKTX - 830 AM  
Saturdays – 3 to 5 p.m.



## — Vesti iz Slovenije —

### Anketa kaže prednost za LDS tri tedne pred volitvami, kaže tudi, da bo v novem parlamentu zastopanih manj strank

Preteklo soboto je dnevnik *Delo* objavil svojo najnovejšo anketo o razpoloženju volivcev za volitve, ki bodo 3. oktobra. Ob sicer precejšnjem odstotku neopredeljenih (39%) bi LDS imela prednost pred SDS, ki ji bi sledile ZL, NSi, SNS in SLS. V sedanjem parlamentu je zastopanih osem strank, anketa pa kaže, da bo potreben volilni prag za navzočnost v naslednjem sestavu prestopilo le šest strank.

### Revščine je manj v Sloveniji

Po podatkih, ki jih je citiral minister Vlado Dimovski, se je revščina v Sloveniji leta 2002 znižala za odstotek na 11,9 odstotka. Od leta 1997 do 2003 se je število ljudi, ki so živeli pod mejo tveganja revščine, zmanjšalo za okrog 40.000. Ta meja je izračunana v tolarjih na 86.291 na mesec (po US\$ kakih 440 na mesec). Znižano število revnih v tem obdobju povezujejo z zmanjševanjem števila registriranih brezposelnih v državi; leta 1997 je namreč bilo 128.000 brezposelnih v Sloveniji, letos jih pa imajo registriranih 89.000. Dalje, Slovenija menda ima tretjo najnižjo stopnjo revščine v Evropi (za Češko in Švedsko).

### Novi predsednik Ustavnega sodišča

Devetčlansko Ustavno sodišče Slovenije (4 sodnice, 5 sodnikov) je izvolilo dosedanjega podpredsednika Janeza Čebulja, sicer ustavni sodnik od 31. oktobra 1998, za novega predsednika. Zadnja tri leta je to funkcijo opravljala Dragica Wedam Lukič. Nova podpredsednica bo Mirjam Marjeta Škrk. Člani US so še: Alojz Janko, Milojka Modričan, Zvonko Fišer, Ciril Ribičič, Jože Tratnik in Marija Krisper Kramberger.

### Letno v Sloveniji okoli 600 samomorov

V Sloveniji vsako leto zaradi samomora umre okoli 600 ljudi, kar Slovenijo uvršča

v svetovni vrh. Svetovno je leta 2000 kar 815.000 ljudi naredilo samomor, to je en samomor na 40 sekund, s tem je bil pa 13. na seznamu vzrokov smrti. Slovenski samomorilski količnik je 25, kar pomeni 25 samomorov na 100.000 prebivalcev na leto, ta številka pa v zadnjih letih ostaja skoraj nespremenjena, pomeni tudi, da je Slovenija na devetem mestu držav po svetu. Leta 1984 je bilo največ samomorov s 698, leta 1996 je pa bila Slovenija tretja na svetu pri samomorih žensk.

Dalje, samomor je pogostejši v severovzhodnih predelih države, na obalnih je pa redkejši. Število samomorov narašča pri osebah, starejših od 65 let. Po tem je Slovenija kar prva na svetu. Najbolj ogrožena skupina so moški starejši od 50 let, manj ogrožene pa so ženske starejše od 65 let.

### Zamenjava v Savi Tires

Generalnega direktorja Sava Tires (v lasti koncerna Goodyear (Akron, O.) Richarda Johnsona, ki po šestih letih odhaja v Birmingham kot šef tamošnjega koncerna Goodyear, bo v Kranju zamenjal Andreas Niensch, doslej generalni direktor Goodyear (od decembra 2002) v Veliki Britaniji.

### Deveto letalo za Adrio

Slovenski letalski prevoznik Adria Airways, ki je pred kratkim postal član združenja Star Alliance (15 letalskih prevoznikov z vseh celin, 278.000 delavcev, flota 2477 letal, leti v 132 držav, prepelje 360 milijonov potnikov na leto), je najel deveto letalo Canadair Regional Jet (48 potnikov) in tako svojo floto povečal na devet letal (trije 162-sedežni Airbusi in pet Canadairov).

**Izjava tedna - Janez Drnovšek:** Pred Evropsko unijo so v prihodnjih tednih veliki izzivi, pa tudi velika odgovornost, saj mora razširjena unija dokazati, da lahko uspešno deluje. Odgovornost je velika, saj druge izbire kot uspeh ni, vse druge možnosti bi bile katastrofalne.

## Iz Clevelanda in okolice

### Vinska trgatev to nedeljo—

To nedeljo bo na Slovenski pristavi tradicionalna Vinska trgatev, ki bo tudi združena s pokušjo vina pristavskih članov. Vsi člani in prijatelji SP vabljeni.

### Pristavski balincarji—

Na nedeljski Vinski trgatevi na SP bodo tudi tekme v balinanju, ki jih organizira balincarski klub Pristave. Vsi člani SP pa ste vabljeni, da se tekmovanja udeležite in pokažete svoje znanje in spretnost s kuglo. Pričetek bo ob 1h pop. Veseli bodo vsakega, ki bo prišel. Pripeljite tudi svoje navijače, da bo veselje še večje!

## Novi grobovi

### Josephine Valenčič

Dne 12. septembra je v Euclid bolnišnici umrla 94 let stara Josephine Valenčič, rojena Udovič 11. novembra 1909 v Jelšanah, Slovenija, vdova po l. 1990 umrlem Josephu, mati Mary Ann Zajc, že pok. Roberta, Cecilije Dolgan in Josepha, 5-krat stara mati, 5-krat prastara mati, sestra Josepha in Antona Hrvatina ter Ivana Udovič (vsi že pok.), pred leti zelo aktivna v več slovenskih organizacijah, članica AMLA št. 9, SNPJ št. 576, PSA kr. št. 3 in Kluba upokojencev v Euclidu, vneta vrtnarica. Pogreb je bil 15. septembra v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin za: The Josephine Valencic Scholarship, Cleveland Institute of Music, 11021 East Blvd., Cleveland, OH 44106.

### Albin J. Tercek

Dne 9. septembra je v bolnišnici v Springfield Twp., O., umrl 78 let stari Albin J. Tercek iz Hudsona, O., mož Agnes, roj. Kosmerl, oče Cynthije Shimko, Johna, Thomasa, Charlesa in Roberta, 15-krat stari oče, brat Josephine Zaman, bratranec Tončke Berkopec, lastnik svetovskega podjetja Tercek Co., veliko let je vodil lastno polka godbo Al Tercek Orchestra. Pogreb je bil 13. septembra vs sv. mašo v cerkvi sv. Marije v Hudsonu s pokopom na pokopališču sv. Marije. Družina bo hvaležna za darove v pokojnikov spomin ali

(DALJE na str. 15)

### Zaprtje v Lorainu—

Lorainški časopis *Morning Journal* je v ponedeljek v daljšem članku poročal o zaprtju – po 80 letih – Slovenskega doma na Pearl Ave. v tem mestu. Eden od direktorjev je povedal, da zelo obžalujejo odločitev, da pa finančne razmere niso dovolile nobene druge izbire. Dom je svoja vrata že zaprl.

### Slov. šola za odrasle—

To soboto bo pouk začela tudi slovenska šola za odrasle pri sv. Vidu in sicer ob 9.15 dop. Novi udeleženci so zelo dobrodošli. Za več informacij, pokličite go. Marie Bugar na 216-249-3703 ali go. Lillian Centa na 216-289-7253.

### Dobrodelna večerja—

To soboto zvečer ima DNIJ pri Mariji Vnebovzeti svojo letno špageti večerjo in to od 6. do 8. zv. v šolski dvorani. Dar je \$7 za odrasle in \$3 za otroke.

### Prodaja krofov in peciva—

Oltarno društvo župnije Marije Vnebovzete ima prodajo krofov in peciva to soboto dopoldne in sicer v novi dvorani.

### Kosilo—

Oltarno društvo župnije Marije Vnebovzete priredi kosilo s svinjsko pečenko in piščancem v nedeljo, 3. oktobra, od 11. do 1. pop., v farni dvorani. Nakaznice so po \$10 za odrasle, za otroke do 12. leta pa \$5. Nakaznice imajo članice, dobite jih tudi v župnišču.

### Spominska darova—

Družina Grosel je podarila \$100 v pomoč našemu listu, to v spomin na ženo in mamo Nancy Grosel.

Ga. Daniela Maxel je podarila \$15 v pomoč AD, z besedami: "V nepozaben spomin ob 5. obletnici smrti naše ljubljene in drage mame in none Pina Nedoh."

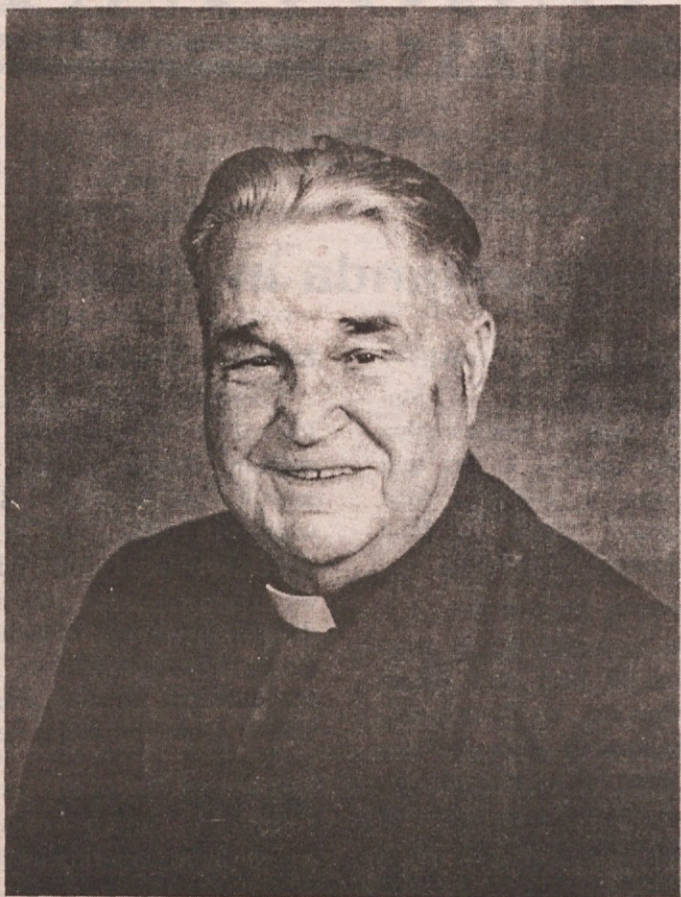
Darovalcem lepa hvala!

### Martinovanje—

Štajerski-Prekumurski klub priredi svoje letno martinovanje v soboto, 23. oktobra, v SND na St. Clair Ave. s pričetkom ob 6.30 zv. Za ples in zabavo bo igrala godba Nova generacija, večerja bo v družinskem stilu. Za vstopnice (po \$23) in več informacij, kličite Tonico (440-256-6716) ali Mimi (216-531-4817).



JOHNNY YOUNG, AMERIŠKI VELEPOS LANIK V SLOVENIJI ZADNJA TRI LETA, ODH AJA DOMOV – Natančneje, odpravila se bosta ravno jutri, v petek. Young odhaja tudi v pokoj, žena pa pravi, da to najbrž ne bo dolgo trajalo. Intervju z obema – njegova žena je Angelena Clark Young, oba sta zelo verna katoličana – je objavila tedenska priloga Dela "ONA" 7. septembra. Tekst bo posredovan prihodnjič. Youngov naslednik je Thomas Bolling Robertson, ki bo tudi ob prejemu podatkov o njegovem prihodu in karieri predstavljen v AD. Ob tem poročanju teh še ni na razpolago, bodo pa.



## Karel Pečovnik – biseromašnik praznuje 88. rojstni dan

CHICAGO, Ill. – Letošnji biseromašnik in 88-letnik g. Karel Pečovnik preživlja svoje dni v pokoju v domu za ostarele v majhnem kraju Parkers Prairie, Minnesota (škofija St. Cloud).

Kljub težavam, ki jih prinaša starost, je zelo optimističen in z zanimanjem sledi dogajanju v Cerkvi v Ameriki, še posebno pa v ljubljani domovini Sloveniji. Njegovo življenje je in je vedno bilo ena sama daritev Bogu in drugim.

G. Karel Pečovnik se je rodil 22. septembra 1916 na Tešovi pri Vranskem staršema Francu in Mariji Pečovnik, kot sedmi izmed desetih otrok. Že zelo zgodaj je začutil božji klic, katerega se je odzval, in po štirih letih odšel v malo gimnazijo k salezijancem v Veržej ter naprej v dijaško semenišče v Maribor, kjer je maturiral in se vpisal v bogoslovno semenišče.

Študij je prekinila vojna, zapustil je Maribor in "čudežno" pribežal v Ljubljano, kjer je dokončal študije in bil posvečen v duhovnika 4. marca 1944. Novo mašo je

daroval v Ljubljani brez prisotnosti svojih domačih.

Kot mnogi drugi duhovniki in zavedni Slovenci, je tudi Karel bežal čez mejo ob koncu vojne. Naslednjih pet let je deloval kot kaplan na avstrijskem Koroškem.

Na povabilo škofa v St. Cloudu, Minn., se je leta 1949 odločil, da zapusti Koroško in odide v daljno Ameriko. Po šestih mesecih kaplanovanja in prilagajanja na novo kulturo ter učenja angleškega jezika v St. Cloudu, ga je škof poslal na župnijo v Dumont, kjer je ostal kar 15 let. Nato je župnikoval še v Urbanku, Lako Reno in končno v Perhamu.

Svoja upokojevska leta je do 1. 2002 preživljal s prijateljem g. Jožetom Vogrinom v Parkers Prairieju. Nenadna smrt prijatelja, soduhovnika in velikega Slovenca ga je močno prizadela. S težkim srcem in s predanostjo v božjo voljo, se je preselil v Dom za ostarele – St. William's Nursing Home –, katerega je postavil njegov prijatelj Jože Vogrin.

Gospod Karel Pečovnik je in je bil vse svoje življenje ponižen služabnik Cerkve in pokoren svojim predstojnikom. Bil je priljubljen duhovnik v vseh župnijah, kjer je deloval. Rad je obiskoval ljudi in jih spodbujal v veri. Posebno rad se je posvečal otrokom v farnih katoliških šolah in mladini.

Njegovo življenje je na vsakem koraku odsevalo življenjski elan in optimizem, katerega je črpal iz dnevne molitve brevirja, rožnega venca in še posebno iz sv. maše.

KNJIŽNA OCENA...

## Jerca Vodušek Starič: Slovenski špijoni in SOE 1938—1942

A. R.

(Mladika, Trst, avgust 2004)

Demokratizacija v Sloveniji je sproščujoče vplivala na vsa področja kulturnega življenja, še posebej pa na zgodovinsko, ki je bilo dotlej poseben fevd režimske ideologije.

K tej sprostitvi so posebej prispevali nekateri zgodovinarji mlajše generacije. Med nje spada Jerca Vodušek Starič, profesorica na Univerzi v Mariboru. Kot zgodovinarica je opozorila nase z vrsto objav o slovenski polpreteklosti, s katerimi je izstopila iz nisa režimske pravovernosti in pokazala čut za objektivno zgodovinsko resnico.

Naj omenimo nekatera njena dela: knjigi *Prevzem oblasti* in *Dosje Mačkovšek* ter študiji *Med ljudsko demokracijo in demokracijo*, *Boris Furlan: Britanski agent ali zgolj povojna opozicija?*

Knjiga, ki jo danes predstavljamo, je obsežno, čez 400 strani obsegajoče delo, z dodatkom *Kratic, Bibliografije* in *Imenskega in stvarnega kazala*, tako rekoč opus magnum Jerce Vodušek Starič.

Če bi hoteli delo prevzeti na najkrajši možni način, bi lahko rekli: dokumentirana zgodovina slovenske nekomunistične ilegale proti italijanskemu in nemškemu okupatorju med drugo svetovno vojno.

Kaj je avtorico pri tem motiviralo, sama pove v

Bil je tudi veliki dobrotnik. Z veseljem je podpiral svojo ljubljeno mariborsko škofijo, Slovenik v Rimu in slovenske misijonarje po svetu.

4. marca 2004 je v kapeli Doma za ostarele s škofom St. Clouda daroval biserno sv. mašo v zahvalo Vsemogočnemu Bogu za vse darove.

Sedaj, v mesecu septembru, pa se zahvaljuje Gospodu za svoje življenje in za svojih 88 let.

Dragi gospod Karel Pečovnik, Bog vas živi in še na mnoga leta!

Branka Nyberg

smo Slovenci zaostajali za drugimi v marsičem, a ne v obveščevalni dejavnosti, češ da smo imeli med prvo svetovno vojno po zgledu Čehov svojo Slovensko mafijo. Njen inspirator da je bil dr. Gregor Žerjal, z njim pa naj bi bili sodelovali dr. Milko Brezigar, dr. Bogumil Vošnjak, dr. Leonid Pitamic, dr. Ivan Prijatelj in drugi.

Pričujoča knjiga opisuje nadaljevanje tega ilegalnega obveščevalnega dela v Sloveniji v letih, ko se je po Evropi širil nacizem in prodiral tudi na Balkan. Zaradi tega tudi obzorje knjige sega preko meja tedanje Slovenije in njena pripoved se odvija – včasih na škodo zanimivosti – tudi drugje, na primer v Zagrebu, Beogradu, Splitu, Kairu, Londonu.

Vanjo najdemo v manjši meri vpleten tudi Trst. A za primorskega bralca je še zanimiveje srečati v tej pripovedi vrsto rojakov, tako na primer v Doberdolu rojenega dr. Milka Brezigarja, v Nabrežini rojenega Stanislava Rapotca, v Lonjerju rojenega dr. Andreja Čoka, prof. Ivana Rudolfa, razne člane Tigra na čelu z Albertom Rejcem in Danilom Zelenom.

Ne srečamo pa skoraj nikogar iz katoliškega tabora, ki je bil v protifašističnem odporu vodilen – spomimo samo na tu že predstavljeno Pelikanovo delo –, kar daje vtis, da je zagledanost v liberalni odpor avtorici malce zožila vsenarodno optiko.

Uvodoma avtorica razgrne bralcu "Okoliščine začetkov slovenskega protifašističnega in protinacističnega boja", v prvem poglavju pa ga povede v Beograd.

Bilo je dramatično leto 1939, leto sporazuma Ribbentrop-Molotov, v Jugoslaviji pa sporazuma Cvetković-Maček, kateri naj bi napravil konec napetosti med Srbi in Hrvati. Razumljivo, da sta obveščevalni službi obeh zahodnih velesil, Francije in Britanije, skušali dogajanju slediti čim bližje, posebno britanska s svojo sekcijo D oziroma SOE.

V drugem poglavju se odvije zgodba slovenskega agenta SOE Dimitrija Omerse, Primorca iz Id-

(dalje na str. 16)

*Predgovoru:* "Ko je komunizem dokončno zmagal v Sloveniji in Jugoslaviji, smo častili in hvallili le še VOS, Ozno in Udbo, njihova junaška in manj junaška dela. Junake naše zgodbe, njihove naslednike in privržence pa smo zapirali, preganjali, fizično in psihično mučili, ponižali in – pozabili. Z njimi smo pozabili tudi vrednote, za katerimi so stali – čast, svoboda, patriotizem in podobno ..."

Prav zaradi tega – in to je ena redkih pripomb h knjigi – je v naslovu slabšalni izraz "špijoni" neprimeren. No, ker smo že pri naslovu, naj razložimo še kratico SOE. Gre za *Special Operations Executive* (Uprava za posebne operacije), posebni obveščevalno-diverzantski organizem, ki ga je v začetku druge svetovne vojne ustanovil Churchill za delovanje na sovražnikovih ozemljih.

Zanimiva je avtoričina misel v predgovoru, da

For the best sounds  
of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
**Tony Ovsenik**  
440-944-2538

Songs & Melodies  
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC  
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM  
RADIO HOURS:  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org



## Šestdesetletnica poroke Rudija in Angele Kus

TORONTO, Ont. – Sobota, 31. julija, je bila za družino Rudija in Angele Kos poseben praznik.

V cerkvi Brezmadežne v Torontu sta se Rudi in Angela pri sv. maši, ki jo daroval č.g. Roman Travar, zahvalila Bogu za šestdeset lep skupnega zakonskega življenja. V torontski skupnosti je ta jubilej skoraj edinstven. Še petdesetletnice so redke, da jih oba zakonca še živa praznujeta.

Mnogo let je že minulo, odkar smo mladi iz avstrijskih begunskih taborišč odšli po svetu novo domovino iskat, ker za nas ni bilo več prostora v domači hiši. Tudi Rudi in Angela sta bila med njimi – mladoporočena. 30. julija 1944 ju je kanonik Janez Krajič, Rudijev domačin iz Iga pri Ljubljani, poročil v ljubljanski stolnici.

V času italijanske okupacije Slovenije in komunistične revolucije je bil Rudi v maju 1942 od Italijanov interniran in do Velike noči 1943 prenašal trpljenje s tisoči slovenskih rojakov v taboriščih Gonars in Renicci.

Po vrnitvi domov se je pridružil vaškim stražam na Igu, ob razpadu Italije septembra 1943 preživel Turjak, do konca vojne je služil kot šofer pri

domobrancih v Ljubljani.

Tam je spoznal Angelo Groznik, doma iz Janč pri Litiji, ki je delala pri ljubljanskih družinah, in se z njo poročil. Mlada nevesta je po poroki živela pri Rudijevih starših na Igu.

7. maja 1945 je z njimi in tisoči Slovencev z vozmi in konji romana na Koroško in doživela vso tragiko begunstva. Rudi, ki je iz Slovenije hodil drugo pot, je po vetrinjski izdaja domobrancev ostal živ in ušel mučenju in smrti v domovini.

V taborišču Spittal ob Dravi je kmalu vzcvetela mlada družina s tremi otroki. 30. aprila 1948 je oče Rudi odpotoval v Kanado in opravljal enoletno obvezno delo na železnici. Po osmih mesecih je z otroki in starši Angela stopila na kanadska tla. V Halifaxu in pozneje v Montrealu je v oskrbi in varstvu kanadske vlade čakala na novi dom. V Torontu jim je dobra ga. Mary Zupančič pripravila prvo stanovanje v svoji hiši, kjer je bil rojen četrti otrok.

Rudi je začel z rednim delom s plačo šestdeset centov na uro. Od tedenske plače dvajset dolarjev je shranjeval pet dolarjev, in v letu 1950 kupil pr-

vo hišo na Nairn ulici v Torontu. Kot samostojni podjetnik je v gradbeni industriji začel z ometom stanovanjskih hiš, vztrajal na delu do upokojitve in bil zadnjih šest let poslovnil nadzornik.

V Kusovi družini je zrastle deset otrok: trije fantje in sedem deklet. Vsi imajo univerzitetno izobrazbo. Fantje so inženirji, tri dekleta so učiteljice, ena je fizioterapevtka, tri dekleta se udeležujejo v poslovenm svetu.

Od San Francisca do Calgaryja na kanadskem zahodu, čez Timmins, Toronto, Montreal do slovenske Ljubljane so se razšli Kusovi otroci in njihove družine s 23 vnuki. Za biserno poroko svojih staršev so prišli domov v Toronto, napolnili cerkev, sodelovali pri mašni liturgiji z berili, prošnjami in petjem ter objeli svoje starše.

Rudi Kus je vzor pridnega Slovence. Po upokojitvi je začel izdelovati pohištvo. Posebnost so njegovi izdelki iz starih korenin in naplavin. S sedemdesetimi leti je odšel v Afriko, v Zambijo, na misijon jezuita Lovra Tomazina in tam eno leto opremil s pohištvo cerkev in dom duhovnih vaj – z namenom, da se Bogu zahvali za življenje, zdravje, družino, in pa sorodnikom, posebno bratu Franku in prijatelju ter sodelavcu Franku Bevcu za njihovo srčno dobroto in pomoč v težkih časih.

V župniji Brezmadežne sta sedaj doma. Otroci so tam sprejemali nauke za srečno življenje. Oče Rudi še sedaj prepeva v cerkvenem zboru. Škof Alojzij Uran je ob svojem zadnjem obisku Slovencev v Kanadi izročil Rudiju posebno priznanje ljubljanske škofije za njegovo delo za božjo čast in slavo.

V prijetnem domu blizu cerkve, polnem poletnega cvetja in spominov dolgega, polnega življenja pod božjim in Marijinim varstvom Rudi in Angela sedaj v miru preživljata svoja osemdeseta leta.

Naj sprejmeta še naša srčna voščila in iskrene čestitke za visoki jubilej ljubezni in spoštovanja človeškega življenja.

Anica Resnik

Z Ameriško Domovino ste vedno na tekočem z dogajanjem v slovenskem svetu



Slovenec s srebrno olimpijsko kolajno – Matej Černic

## Zamejskemu Slovincu prva olimpijska kolajna

Atene – Med vsemi Slovenci, ki so na atenskih olimpijskih igrah nastopili za druge reprezentance, se je najbolje odrezal zamejski rojak Matej Černic, ki je italijansko odbojarsko reprezentanco po vročem finalu z Brazilijo osvojil srebrno kolajno. Za "azzurro", trikratne svetovne prvake v devetdesetih, ki še vedno zaman naskakujejo svojo prvo zlato, je to nemara odličje z napako, za olimpijskega debitanta iz Gabrja pri Gorici, ki bo te dni dopolnil 26 let, pa je to najbrž dragocena lovorika.

Matej Černic, ki pri 192 cm ni ravno idealno visoki odbojkar, saj tudi v tem športu podobko kot v košarki prevladujejo dvometraši, je bil od prvih odbojarskih korakov med najmanjšimi v svojih ekipah, tako da se ga je prijel vzdevek "bimbo" (fantek).

Vendar pa je primanjkljaj centimetrov uspešno nadomestil z izjemnim odzivom in eksplozivnostjo. Že nekaj let sodi med najboljše odbojkarje itali-

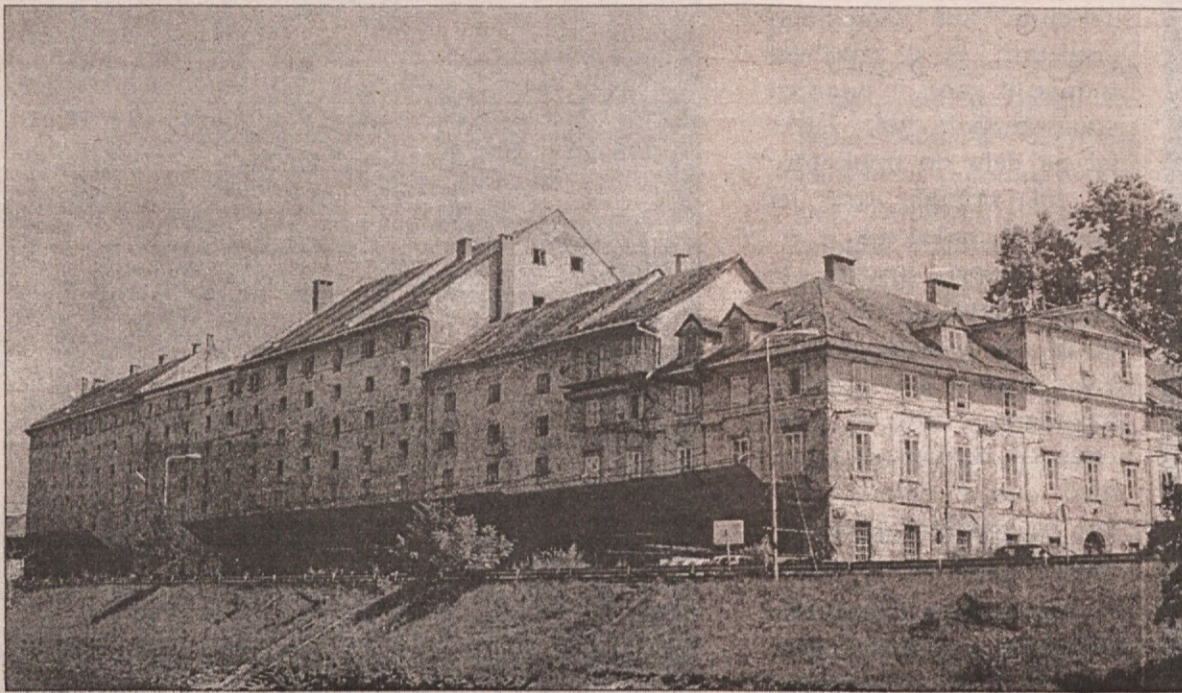
janske lige, v kateri ta čas igra za Modeno, v reprezentanco "azzurrov" pa se je prebil šele po pomladitvi ekipe, ki je nastopila na olimpijskih igrah v Sydneyju. Lani je z njo osvojil naslov evropskega prvaka in se lepo uveljavil tudi v svetovnem pokalu, v katerem je Italija zasedlo drugo mesto, potem ko je izgubila finale v Rimu prav proti Brazilcem.

Černic je eno prijetnejših odkritij atenskega turnirja, saj je bil med najboljšimi igralci "azzurrov", četudi njegovih odnosov s trenerjem Gian Paolom Montalijem ni bilo prav lahko razumeti.

Potem ko je bil neustavljiv na tekmah prvega dela turnirja z ZDA (19 točk) in Brazilijo (20), ga je Montali sredi prvega niza četrtfinala proti Argentini zamenjal z veteranom Andreo Gianijem in ga potem do konca ni več vrnil v igro, v polfinalu proti Rusiji pa mu sploh ni dal prilike.

To kajpak ni bilo prav prijetno presenečenje za njegova starša, ki sta že pred časom kupila karte samo za zaključne tekme odbojarskega turnirja,

(DALJE na str. 14)



POGLED NA LJUBLJANSKO CUKRARNO

*Cukrarna, Kolizej, Plečnikov stadion*

## Trije ljubljanski kraji nesrečnega imena

*Veliko, a ne vsega, je kriva denacionalizacija – Prenova stadiona ni možna brez upoštevanja ustreznih pogojev*

Ljubljana – Cukrarna, Kolizej in Plečnikov stadion za Bežigradom so arhitekturna trojica, ki se že desetletja pojavljajo kot primeri nedopustnega odnosa do arhitekturne dediščine. V samostojni Sloveniji naj bi bil največji problem, povezan z njimi, denacionalizacija, zato se vanje ni vlagalo. Čeprav so to spomeniki lokalnega pomena, za katere so dolžni skrbeti lastniki in Mesto Ljubljana, nas je zanimalo, kakšen je do njihove nadaljnje usode odnos ministrstva za kulturo. Ne nazadnje financira delo strokovnjakov Zavoda za varstvo kulturne dediščine Slovenije, zlasti OE Ljubljana, ki naj bi imeli pri nadaljnjem odločanju odločilno besedo.

Glede Cukrarne je sekretar mag. Gojko Zupan v stališčih ministrstva zapisal, da je eden od kulturnih spomenikov, ki že vrsto let čaka na izčiščenje pravnega stanja in ustrezen projekt prenove.

Razglašena je bila z odlokom Mesta Ljubljana o razglasitvi Šempeterskega, Karlovškega in Poljanskega predmestja leta 1990, odlok pa predvideva zgolj varovanje kakovostnih fasad. Zaradi izničene substance objekt ni predlagan za spomenik državnega pomena.

Leta 1988 je objekt prevzel Mercator Investa, odbil omete in začel prenovo. Začela se je denacionalizacija in mesto kot lastnik v objekt ni vlagalo večjih sredstev. Izpeljan je bil le natečaj za preboj stranskega trakta, kjer naj bi postavili most

čez Ljubljanico.

Zavod za varstvo kulturne dediščine Slovenije je natančno odpredelil pogoje za preboj in predvidel zgolj ohranitev lupine ter dovolil popolno preureditev notranjosti za katero koli ustrezno namembnost.

Dodatno je služba predlagala zgolj ureditev spominske sobe moderne, zlasti Dragotina Ketteja in Josipa Murna, ki sta tam umrla, ali drugačno javno obeležitev spominske lokacije. Trenutno je na Cukrarni zgolj spominska plošča.

Zaradi slabega vzdrževanja in nelegalnih naselevitev je Cukrarna še večkrat gorela, zrušil se je del strešne konstrukcije. Mesto Ljubljana namerava preveriti, kakšne so možnosti za ohranitev. Nujno je najti ustrezno

namembnost za objekt in izpeljati načrtovano gradnjo obvoznice z mostom.

Ministrstvo za kulturo podpira mnenje strokovne službe, da se poskusi ohraniti kakovostne fasade Cukrarne, saj je spomin na zgodnjo industrijsko dobo v mestu, prostorski zaključek Poljanskega nasipa ob Plečnikovih zapornicah in pendant bivši Šempetrski kasarni.

Predvsem je treba ohraniti spomin na življenje in delo številnih Ljubljančanov v zgradbi, posebej kulturnikov ter obeh prežgodaj umrlih pesnikov Ketteja in Murna.

### Kolizej

Jedro Ljubljane med Tivolsko in Dunajsko cesto je Mesto Ljubljana leta 1993 z odlokom razglasilo za kulturni spomenik.

Stavba Kolizeja, pravi Zupan, na Gosposvetski 13, ki leži znotraj urbanističnega spomenika, je bila z istim odlokom razglašena za arhitekturni spomenik. V njem je za varstveni režim strokovna služba zapisala:

“Objekt varujemo v celoti za javno namembnost, prenova je dopustna v okvirih obstoječe lupine. V notranjščini mora ohraniti osnovno razporeditev prostorov s 6 dvoranami, sicer pa je možno notranjščino objekta prenoviti v skladu s sodobnimi arhitekturnimi principi in funkcionalnimi potrebami, s predhodnim soglasjem na načrte, ki ga izda Ljubljanski regio-

nalni zavod za varstvo naravne in kulturne dediščine.”

Spomenik je zavarovan na lokalni ravni, strokovna služba pa ga ni ovrednotila za spomenik državnega pomena, saj so požari, rušitve, neustrezna namembnost in drugi posegi izničili del originalne substance, namembnosti ter pričevalnosti.

Ob koncu leta 2003 je novi lastnik odkupil skoraj celotno stavbo in začel pripravljati načrte za morebitno prenovo ali nadomestno gradnjo na lokaciji. Ministrstvo, nadaljuje Zupan, podpira željo lastnika, da preveri možnost, kako Kolizej usposobiti za novo, javno dejavnost, ki bi vključila tudi kulturno funkcijo.

Podpira tudi javni natečaj, s katerim bi premislili možnosti, ali ohraniti ali postaviti novo kakovostno stavbo, saj se je takšen način izkazal za pozitivnega v več mestih Evrope, od Pariza do Bilbao. Natečaj naj bi vključil čim več domačih in tujih arhitektov z ustreznimi referenacami.

### Stadion

Bežigranski stadion je evidentiran kot kulturna dediščina in je vpisan v register dediščine kot Stadion za Bežigradom pod številko 393. Prostor, v katerem leži, je urbanistična dediščina, Ljubljana – Mestno jedro pod

(DALJE na str. 16)

## Matej Černic

(NADALJEVANJE s str. 13)

češ da nima smisla potovati v Atene, če se Italija ne bo prebila do tja.

Nekaj pogojnikov smo uporabili v tem zapisu, kajti z Matejem, ki se je ves čas šolal v slovenskih šolah in tudi doma s staršema ves čas govori slovensko, smo se hoteli pogovoriti po polfinalni tekmi. V tem nas je sicer že prehitel eden od slovenskih poročevalcev, a smo kljub temu menili, da si tako pomemben igralec vrhunskega moštva zasluži podrobnejšo predstavitev tudi v osrednjem slovenskem časniku. Žal, nismo imeli te sreče.

Ko smo ga po polfinalu z Rusijo nagovorili po slovensko, se je obrnil k nam, potem pa, ne da bi zastal, nadaljeval pot v slačilnico. Misleč, da gre za nesporazum, smo zaprosili enega od spremljevalcev italijanske reprezentance, naj gre ponj, a se je vrnil, češ da je že pod prho.

Potem smo ga zaman čakali. Škoda. Velikokrat smo se pogovarjali z italijanskimi športniki, nihče, tudi Alberto Tomba na vrhuncu svoje slave, nas ni pustil s tako dolgimi nosovi.

Borut Šautar

Delo, 30. avg. 2004

Z AMERIŠKO DOMOVINO  
STE VEDNO NA TEKOČEM

### V BLAG SPOMIN

ob štirinajsti obletnici smrti  
naše ljubljene, nikoli pozabljene



### NEŽKE SODJE

ki jo je Bog poklical k Sebi  
21. septembra 1990

*Prehitro si se poslovila  
in za vedno šla od nas,  
srca so se zasolžila,  
ko je prišel slovesa čas.*

*Sladka nam je misel na Te,  
in na mili Tvoj nasmeh,  
na besede ljubeznive,  
ki si imela jih do vseh.*

*V miru božjem zdaj počivaš  
draga, nepozabna nam,  
v raju večno srečo uživaš  
do snidenja na vekomaj.*

### ŽALUJOČI:

brat Marko Sodja z ženo Ido,  
svakinja Ana Sodja,  
nečaki in nečakinje,  
dve sestrični in bratranec,  
prijatelja Frank in Vida Rupnik,  
belokranjski rojaki in rojakinje.

Cleveland, Ohio, 16. septembra 2004.

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

SLOVENSKI AMERIŠKI SVET:

## Opombe ob bližajočih se volitvah v Sloveniji

CLEVELAND, O. – V nedeljo, 3. oktobra, torej prihodnji mesec, bodo v Sloveniji volitve v državni zbor. Državni zbor je zakonodajna veja oblasti, ki ima poleg zakonodajne tudi oblast potrjevati vlado, ki je najpomembnejši del upravne oblasti. Vlada vodi in upravlja državo in usmerja razvoj slovenske države in družbe. Zato so bližajoče se volitve zelo važne in pomembne za slovensko bodočnost.

V Sloveniji se prelomljenje s totalitarno preteklostjo vleče in vleče v nedogled. V pisanih dokumentih iz kratkega časa Demosove vlade je Slovenija vstopila v dobo demokracije, pravne države in svobodnega tržnega gospodarstva. Demos pa je na žalost zamenjala kontinuiteta, ki vlada že več kot deset let. Kontinuiteta pa še vedno misli in deluje, več ali manj, po miselnih vzorcih in metode iz totalitarne preteklosti.

Pod Milan Kučanovim

vodstvom so se ljudje kontinuitete izoblikovali v "novi razred", ki naj bi bil edini, ki je zmožen in sposoben voditi slovenski narod, oziroma ljudstvo, v "novo" bodočnost, a seveda s starimi, rajši zastarelimi, metodami. V njih ni resnične demokratičnosti, ni pravega čuta za pravno državo, ni iniciativnosti in podjetnosti potrebne za svobodno tržno gospodarstvo osnovano na privatni lastnini. Je pa v "novem razredu" silna nagnjenost k pokvarjenosti, korupciji, nedemokratičnosti in privilegiranosti. Pri vsem tem pa seveda ne manjka tudi birokratičnosti.

Titov "novi razred" ni mogel rešiti komunizma pred popolnim razpadom. Sam je, seveda nehote, doprinašal k razpadanju. Tudi Kučanov "novi razred" po svoji naravi ne more voditi narod v bodočnost, v resnično demokracijo, v ustavno in pravno državo in svobodno tržno gospodarstvo

osnovano na privatni lastnini.

Slovenija danes ne potrebuje poslance in ministre, ki mislijo v okvirih pretekle miselnosti in delujejo po metodah preteklosti, ki Slovencem niso prinesle nič trajno dobrega, le veliko trpljenje in zaostajanje za razvitim svetom. Slovenija ne potrebuje ljudi, ki niso prelomili s totalitarizmom. Slovenija potrebuje ljudi v državnem zboru in v vladi, ki so v preteklosti bili preganjani, ki so se že v preteklosti bojevali za svobodo misli in besede in obsojali totalitarizem, pa tudi tiste, ki so s totalitarizmom prelomili, ga zavrgli in obsodili in postali resnični in iskreni demokrati.



Slovenski ameriški svet poziva vse Slovence in Slovenke, ki so vpisani v republiški volilni imenik in so prejeli obvestilo generalnega konzula Republike Slovenije v Clevelandu g. Marcela Koprola in se niso odločili, da bodo glasovali po pošti, da pridejo v nedeljo, 3. oktobra, med 1. in 4.45 pop. na volišče in tam volijo poslance v državni zbor.

Kraj volišča je že določen in je na sledečem naslovu:

Euclid Public Library  
Erie-Babbitt Room  
631 E. 222 St.,  
Euclid, Ohio.

Volišče je torej dostopno vsem, ki žive v Clevelandu in njegovi bližnji in daljni okolici. Ob knjižnici je na voljo tudi veliko parkališče, parkiranje pa je brezplačno.

Slovenski ameriški svet priporoča in svetuje Slovincem po svetu, da glasujejo za stranke slovenske pomladi. Te so: Nova Slovenija (NSi), Slovenska demokratska stranka (SDS, in Slovenska ljudska stranka (SLS), ki jih vodijo gospodje dr. Andrej Bajuk, Janez Janša in dr. Janez Podobnik.

Za Slovenijo je prelomni čas. Gre za bodočnost Slovenije. Spolnimo vestno svojo narodno dolžnost!

Slovenski ameriški svet

Mate Roesmann  
predsednik

Maruša Pogačnik  
tajnica

## Snemanje TV filma o papežu

Ljubljana – V soboto se je na jugu Poljske začelo snemanje televizijskega filma z naslovom *Karol*, ki bo pripovedoval o življenju papeža Janeza Pavla II. Poljska tiskovna agencija PAP je povzela besede režiserja Giacomina Battista, da bodo dvodelno mednarodno produkcijo o mladostnih letih Karola Wojtyła in njegovem življenju vse do izvolitve za papeža posneli v Krakovu in okolici. Janez Pavel II. je bil pred izvolitvijo za papeža nadškof v Krakovu.

V filmu *Karol* bo poleg igralcev iz Poljske, Italije, Nemčije, Kanade in Španije nastopilo še skoraj 7000 statistov, končati pa ga nameravajo do aprila prihodnje leto. (Op. ur. AD: Maja 2005 bo imel papež 85. rojstni dan.)

STA

Delo fax, 11. sept. 2004

vat, brat Josephine Gerlach ter že pok. Franka, Josepha, Edwarda, Johna, Caroline Macerol-Rozic in Rose Cherveney. Pogreb je bil privatni, družinski, v oskrbi Cosicevega zavoda. Danes dop. ob 10h bo v cerkvi sv. Vida spominska sv. maša.

Mary Urbanic

Dne 6. septembra je umrla 95 let stara Mary Urbanic, rojena Mivsek 26. septembra 1918 v Clevelandu, vdova po Josephu, mati Raymonda Durban, Joan Svetlik in Norene Urbanic, 6-krat stara mati. Privatni pogreb je bil v oskrbi Brickmanovega zavoda. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin Slovene Home for the Aged Foundation, 18621 Neff Rd., Cleveland, OH 44119.

Frances C. Stepic

Dne 5. septembra je v Lynchburgu, Va., umrla 86 let stara Frances C. Stepic, rojena Ozimek 5. novembra 1917 v Clevelandu, mnoga leta živeča na Maple Hts., zadnja leta pa v Lynchburgu, žena Franka, mati Francine Hribar in Carol Ainsworth, sestra Dorothy Budimlic, Bridget Zupancic in Norberta (drugi bratje in sestre so že pok.), 7-krat stara mati, 11-krat prastara mati. Pogreb je bil 9. septembra v Lynchburgu, Va.

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 11)

župniji sv. Jeroma, 15000 Lake Shore Blvd., Cleveland, OH 44110 ali župniji sv. Marije, 340 N. Main, Hudson, OH 44236.

s. Mary DeXavier SND

Umrla je 91 let stara s. Mary DeXavier SND (pri katerih je bila 73 let) (Mildred Perusek), hčerka pok. Josepha in Antonije (r. Cerar) Perusek, sestra Clare Chrysler, Stanleyja ter že pok. s. Mary Edane, Mamie, Therese, Cyrila, Johna in Theodorea, pogreb je bil 14. septembra v Notre Dame Educational Center, 13000 Auburn Rd., Chardon, O.

Anthony F. Smrekar

Dne 11. septembra je umrl 88 let stari Anthony F. Smrekar, sin že pok. Franka in Karoline, r. Hor-

## Savings Account vs. Life Insurance What's Best For Funeral Expenses?

### Savings Account:

- Earns interest
- Taxable interest income

### Life Insurance:

- Earns dividends
- Guaranteed cash value.
- Death benefit passes to heirs tax-free

(Example: If you're a 68 year old, non-smoking male, in reasonably good health, you can take your savings account of \$5,000 and purchase a KSKJ Life Insurance Policy. Immediately, your \$5,000 premium has turned into a tax free death benefit of \$8,166!)

### Interested?

### Want to learn more?

Call KSKJ at 1-800-THE-KSKJ  
or visit us online at [www.kskjlife.com](http://www.kskjlife.com)

# KSKJ life!

AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Life Insurance • Annuities

Proudly serving the needs of more than 24,000 members nationwide since 1894.

2439 Glenwood Ave.

Joliet, IL 60435

1-800-THE-KSKJ



Joseph L.  
FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!

Prijatelj's Pharmacy

St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZARAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO - AID FOR  
THE AGED PRESCRIPTIONS

## Misijonska srečanja in pomenki

### 1540. Novo šolsko leto je pred nami.

Nihče ne ve, kaj ga čaka v tem letu, pred kakšne naloge bo postavljen, kolikokrat bo križ pretežak in pot preveč strma. Prav gotovo pa bo vsak izmed študentov doživel tudi mnogo svetlih trenutkov, ko bo čutil, da ga napolnjuje božja milost in ljubezen do bratov in do Boga. Pomembna je zavest, da je Bog deno z nami. "Kdor ne nosi svojega kriza in ne hodi za menoj, ne more biti moj učenec." Od vsakega Jezus pričakuje, da bo zgled in spodbuda drugim v besedah in dejanjih. Biti luč današnjemu svetu in to skupaj z Jezusom, pot ne bo težka.

Kakor vsako leto so se tudi letos bogoslovci v vseh letnikih pripravili na novo šolsko leto z duhovnimi vajami v vseh semeniščih.

Letošnjih novomašnikov je bilo lepo število 13. Ker je bilo kar nekaj med njimi spremljanih z molitvijo in letnim darom, je prav, da jih predstavimo v teh MSIP. Za koprsko škofijo: Primož Erjavec, Miro Marinič in Boštjan Toplikar. Za ljubljansko: Urban Kokalj, Gregor Lavrinec, Matej Pavlič, Andrej Pažur, Jožef Poje. Za mariborsko: Iztok Hanžič, Tedaj Linasi, Robert Senčar, Simon Štihec. Iz jezuitske družbe: Ivan Bresciani. Salezijanec: Boštjan Jamnik. Kapucin: br. Jurij Štravs.

Dobrotniki boste spoznali, za koga ste molili in žrtvovali letni dar k vzdrževalnici. Izrekam vam prisrčno zahvalo za vašo velikodušnost.

Gospod Miro Marinič je aprila letos še kot diakon pisal svoji dobrotnici sledeče pismo:

"Spoštovana gospa Mimi! Res, zadnjič sva se srečala, oziroma pisala lansko veliko noč. Zato bo pa letošnja bolj vesela. Upam, da mi oprostite – in moji lenobi. Bolj ko gredo stvari proti cilju, manj časa imam, vendar Vam moram priznati, da sva vedno povezana v molitvi. To tudi najbolj potrebujemo.

V letu, ki je za nami, Vam moram povedati, da se je zgodilo veliko stvari in ena najlepših je bila 28. 6. 2003. V moji župniji Biljana sem skupaj z Boštjanom in Primožem prejel posvečenje v diakona. Veliko priprav in tudi bojev je bilo, vendar veselje in zmagoslavje, ki me je prevzemalo, ni mogoče opisati. Doživel sem jasno pritrditev, da če Bog kliče, tudi vse naredi. Dokazano mi je tudi bilo, kaj je molitev in to molitev širšega obsega, tj. občestva. Molitev je mehčala še tako trda srca. Spreminjala je ljudi in pokazali so se kot zelo dobri, plemeniti in gostoljubni. Molitev je prinesla tudi župana pri tej sv. maši in je imel lep nagovor, ko mi je čestital in priznal, kakšna vrednota je duhovni poklic. To Vam pišem, ker se kaj takega še ni zgodilo. Bogu hvala za vse, kar je naredil, in kar še bo.

Lanskega septembra sem bil dodeljen za eno leto v župnijo Lucija na Koprskem. Vsak teden sem za konec tedna bil tam. Gospodu škofu sem hvaležen, da me je poslal na to župnijo, kajti je župnija živa. Župnik Janez in njegova sestra Cilka sta me zelo lepo sprejela in se zelo lepo razumemo. V župniji dela in živi veliko raznolikih molitvenih skupin in tudi veliko je sodelovanja z mladino. Zelo me osrečuje, da so mladi dejavni, saj je to v današnjem času redkost.

Veliko veselja doživljam, ko vsak teden obiskujem bolnike v bolnišnici. To so zame nova spoznanja. Veliko pričevanj in osebnih stisk slišim in spoznavam trpljenje, in s tem doživljam, kako velik dar je biti duhovnik.

V župniji, ki je zelo mlada, se pripravljamo na zidavo nove cerkve. Sedanja kapela je premajhna. Ob nedeljah imamo v njej tri maše in še ni dovolj. Želja je, da bi bila cerkev posvečena Božjemu usmiljenju. Če Bog to hoče, bo ta cerkev prva v Sloveniji, ki bo posvečena Božjemu usmiljenju, katerega smo vsi zelo potrebni. Tudi vas Slovence v Kanadi in po širnem svetu zelo prosim, da molite v ta namen, da bi se ta načrt odvijal tako, da bo zmagovala Božja volja.

Za prvomajske praznike sem skupaj z župljani poromal na Poljsko, v Krakov, na grob sv. Favstine.

Sedaj pa Vam sporočam, da obm 29. 6. 2004 na Sveti Gori pri Gorici posvečen v duhovnika skupaj še z dvema, eden bo pa posvečen v diakona. Letos smo trije, drugo leto pa bo žal samo eden, vendar Jezus govori: "Ne boj se mlada čreda", zato vztrajajmo še naprej v molitvi. Novo mašo bom daroval 11. 7. 2004 v Biljani. Zelo se tega dogodka veselimo, obenem se bojim odgovornosti.

Moje novomašno geslo je: "Karkoli vam reče, storite" (Jn 2, 5). Pred dvanajstimi leti, ko sem bil prvič v Parayle-Monjalu, je bilo to geslo pod Marijino sliko, zato se vedno zatekam k Njej in jo prosim, da bi spolnjeval vse, karkoli me bo spremljalo od življenja. Moj novomašni plašč bo imel Marijin grb, dar profesorice, ki so mi pomagale obnoviti učne snovi za vstop v semenišče.

Pošiljam Vam diakonske podobice in slike. Na sliki sta

škof Pirih in škof Bizjak ter diakona Boštjan in Primož. Potem je naš župnik ter moja malenkost. Moja zahvala vsem, ki me spremljajo v molitvi in tudi v materialnih dobrinah.

Prosim Vas še naprej za molitev in izrekam hvaležnost Vam in vsem, ki jih poznam in ne poznam. Ko bom daroval prvo Jezusovo daritev, boste tudi Vi na oltarju povezani z nami.

Kako pa je pri Vas? Kako je vaše zdravje? Upam, da ste povezana s sinovoma in Vam stojita ob strani. Materina molitev in trpljenje obrodi sadove, čeprav so sedaj nevidni.

S hvaležnostjo se poslavljam in Vam želim mnogo božjega blagoslova in miru. Marija Svetogorska pa naj Vas podpira. Miro Marinič, Ljubljana, april 2004."

Povabim vas vse, ki berete to pismo, da bi se morda še kdo odločil podpirati kakšnega bogoslovca v Sloveniji ali pa v Gani, Keniji in Indiji, kjer tudi podpiramo bogoslovce za domači misijon, to že od kar deluje MZA, tj. preko 50 let. Nadaljujmo, kar je pok. ustanovitelj MZA g. Karel Wolbang začel pred pol stoletjem.

**Darovi:** Marija Petelin, \$20, za misijonarje; \$400, NN iz Kalifornije; \$350 za bogoslovca, ki ga podpira, \$50 pa za vse; Slava Oven \$200 kot prvi obrok za novega bogoslovca in \$100 za s. Agato Kociper v Braziliji.

Bog plačaj za darove. Se oproščam, da so tako pozno javljeni zaradi moje odsotnosti. Potrdila za davkarijo boste prejeli od MZA iz Clevelanda.

Bodimo luč današnjemu svetu. Skupaj z Jezusom naša pot ne bo težka. V upanju, da bodo te vrstice koga obogatile, vas vse prisrčno pozdravljam!

Sonja Ferjan  
79 Lunness Rd.  
ON M8W 3V7  
Canada

## Trije ljubljanski kraji...

(NADALJEVANJE s str. 14)

številko 328. V registru dediščine sta v Sloveniji trenutno samo dva stadiona, mariborski Ljudski vrt in Plečnikov Centralni stadion za Bežigradom.

Strokovna organizacija, to je Zavod za varstvo kulturne dediščine, OE Ljubljana, je stadion predlagala tudi za razglasitev za kulturni spomenik, nadaljuje Zupan. Predlog je bil poslan pristojnim službam Mesta Ljubljana, kjer čaka na uvrstitev za obravnavo.

Celostno razglasitev širšega območja Bežigrada pripravljajo za Mestno občino Ljubljana omenjeni zavod in pristojne službe mesta v skladu z zakonom o varstvu kulturne dediščine iz leta 1999.

Urbanisti bodo morali ob načrtovanju celovite prenove stadiona povedati, ali je možno zagotoviti ustrezno število parkirnih mest in ustrezne varnostne ukrepe v četrti in širši okolici, kjer je še več spomenikov, od Plečnikove cerkve sv. Cirila in Metoda do kareja Fondovih hiš, ki so ovrednotene kot urbanistični spomenik.

Ministrstvo za kulturo podpira mnenje strokovne službe, to je Zavoda za varstvo kulturne dediščine, OE Ljubljana, ki je kot pristojni organ izdala mnenje, da je pre-

nova Plečnikovega stadiona pod določenimi pogoji možna.

Prenova, ki bi poskrbela za ohranitev dotrajanih delov vsaj sedem desetletij starega in slabo vzdrževanega stadiona, je celo nujno, saj je stadion eno od ogleadal odnosa prestolnice do avtorskega dela arhiteketa in Ljubljančana Jožeta Plečnika.

Zato je najprej, po razglasitvi, treba pripraviti ustrezen konservatorsko-restavratorski program in kasneje projekt prenove. Prenova je možna samo do določene kapacitete v okviru lupine objekta in ne omogoča izjemnega širjenja, ki bi popolnoma degradiralo celoto ali posamezne detajle.

Prenova ni možna brez upoštevanja ustreznih in predpisanih pogojev; obračanje igrišča ni možno, ker je del originalne avtorske zasnove stadiona, ki prvotno ni bil namenjen nogometu. Prav tako ni možno predstavljati častne tribune ali vhodnega, pokritega stebrišča ob Dunajski cesti. Morebitni dodani sedeži bodo morali biti prilagojeni arhitekturi sami in reverzibilni.

Načrtovana streha bi morala biti predhodno projektno preverjena pri strokovnih službah in zunanjih strokovnjakih, ki se posebej ukvarjajo s Plečnikovim opusom.

## Slovenski špijoni in SOE

(NADALJEVANJE s str. 12)

rije, brata znanega slikarja Nikolaja Omerse. in to predvsem v Zagrebu, pod okriljem britanskega konzulata.

V tretjem poglavju *Zgodba ljubljanske kroga* – avtorica delno rehabilitira Orjuno, ki jo je komunistična propaganda anatemizirala. Zanimiv je podatek, da je italijanski konzulat v Ljubljani imel pred vojno 15 konfidentov.

Med angleškimi osebnostmi v Sloveniji najdemo tudi znano Miss Fanny Copeland, za katero avtorica trdi, da ni nikoli delala za SOE, kakor jo je sumila Udba.

Posebno pritegnejo strani o liberalnem dnevniku *Jutro* in o patriarhu liberalnega tabora dr. Kramerju, o ustanovitvi Rotary kluba itd.

Četrto poglavje obravnava "Zgodbo mariborskega obveščevalnega centra" in še posebej delo dveh primorskih orjunašev, književnika Radivoja Reharja in časnikarja Slavka Reje. A knjiga se nikjer ne razživi v romaneskno privlačnost kakor v poglavju, posvečenem pustolovčinam Stanka Rapotca.

To je samo nekaj vtisov o delu, za katerim je ogromno arhivskega dela, za katero gre avtorici vse priznanje. Nekaj več stilne kvalitete bi naredilo branje še privlačnejše. Knjiga je začudo izšla v samozaložbi, čeprav s podporo Ministrstva za kulturo Republike Slovenije.

Strehe nad Plečnikovimi stvaritvami so že postavljali, takšen primer je letno gledališče Križanke. Prenova bi lahko poskrbela, da bi iznad stadiona izginili neustrezni in arhitekturno nekakovostni ter moteči kovinski stolpi z žarometi.

Ministrstvo za celostno obravnavo priporoča razpis ustreznega javnega natečaja, končuje Gojko Zupan stališča ministrstva za kulturo glede nadaljnje usode Cukrarne, Kolizeja in Plečnikovega stadiona.

Milan Vogel  
Delo, 2. sept. 2004

Z AMERIŠKO DOMOVINO  
STE VEDNO NA TEKOČEM